



Walk

Района-Пост. 3 Валга
RAVE MOÖBEL
Новые идеи
домашнего интерьера



ЦЕНА
5 ЕЕК,
0,20 LVL
0,30 €

№22 (44)

ГАЗЕТА ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ВАЛГА И ВАЛКА

ДЕКАБРЬ 2004

90 лет
с электричеством

20 декабря у Валгаской системы электроснабжения круглая дата – 90 лет назад, в 1914 году, вступила в строй электростанция. Построило ее Немецкое электрическое общество «Время». В первую очередь нужно было обеспечить электричеством учреждения и сделать уличное освещение, позднее появились также частные потребители. В 1929 году было уже 1648 потребителей электроэнергии. Работала станция вначале на каменном угле, а позднее на дровах. Первым заведующим электростанции был г. Рыссол. После него на этом месте были инженеры Куусик (1916-1920гг.) и Руус (1920-1928). С 1929 года руководил работой электростанции инженер Геринг. В старых газетах сохранилось сообщение, что 15-летний юбилей служащие электростанции отметили совместным мероприятием в помещении «Сяде». В начале января 1938 года комиссия принимает решение построить для электростанции 30-метровую трубу, а старую, жестяную, сломать.

Так было.

А посмотрите, как нарядно сейчас украшен предпраздничной иллюминацией центр города. Сколько лампочек горит! Мы любим, а на собственные счетчики электроэнергии посматриваем с тревогой. Ведь не только предприятия и учреждения, но и каждая квартира буквально напичкана всевозможными приборами. Правда, все чаще люди задумываются о необходимости быть более экономными. Но жить сегодня без электричества мы просто не умеем жить.

Факты из истории электрификации в Валга предоставила Мари Юзар, научный сотрудник Валгаского музея

Новый кофיק-кулинария
Сеп, 10. П-С 9-18
Ждём старых и новых друзей!

Валгаская Центральная библиотека
КЛУБ КНИГОЛЮБОВ
приглашает на первую встречу на русском языке
13 декабря в 17.00
в зале заседаний



ВАЛКЪ
WALK
Газета
издается
с 14
февраля
2003
года

ISSN 1736-003X

Цены как дети. Растут...

Шутливые афоризмы из коллекции нашей читательницы на странице 10.

...на электроэнергию Eesti Energia повысятся с 1 марта 2005 г.

Новые цены на электроэнергию начнут для клиентов Eesli Energia действовать с 1 марта 2005 г. Цены повысятся, в среднем, на 10%.

Главным изменением в новом ценообразовании является то обстоятельство, что с марта следующего года на счетах за электричество для клиентов ЕЕ в соответствии с требованиями Европейского Союза будут отдельно выделены стоимость электричества как произведенного товара и стоимость его доставки, т.е. сетевой услуги.

С 1 марта основным тарифом, сравнимым с действующим сейчас тарифом 1М будет 1,26 кр./кВтч, причем клиентам не нужно будет платить действующую сейчас абонентную плату в 5 крон.

Благодаря тому, что поамперная плата вводиться не будет, для 150 000 мелких потребителей (клиентов, потребляющих в месяц примерно 50 кВтч электроэнергии) ежемесячный счет от ЕЕ вырастет, в среднем, на 5-6 крон. Все преysкурранты, вступающие в действие с 1 марта будущего года, уже опубликованы.

Eesti Energia



Рождественский поезд
Фото: Альберт Сакс

...цены на билеты Edelaraudtee поднимутся с 1 января в среднем на 12 %. По договору с Министерством экономики и коммуникаций, объемы перевозок сохранятся такие же.

... цены на сбор и вывоз несортированного бытового мусора повышаются с 1 января.

К примеру, за вывоз 600-литрового контейнера с 1 января вместо 64,70 крон теперь надо будет платить 79,60.

По сообщениям
АО Ragn-sells

Еще одного завода не стало

АО ЕТК ORTO-VALGA ликвидируется в соответствии с решением внеочередного заседания акционеров от 31.08.2004. В Валга сокращается 14 рабочих, которые получают 77 185 крон компенсации.
<http://www.ametlikudteadaanded.ee/>

Рийгикогу единогласно принял 8 декабря закон, который изменяет порядок наказания за продажу алкоголя несовершеннолетним. Теперь за продажу алкоголя несовершеннолетнему физическое лицо может получить штраф до 18 000 крон, а юридическое до 50 000 крон.

При повторном нарушении наказание до года тюрьмы.

«ЭЛИКА» - КРАСИВОЕ ИМЯ



Хотим обрадовать всех постоянных посетителей бывшей «Саванны»: кафе-кулинария снова открывается! Но и изменения есть. Первое – хозяйкой будет Юлия Остров. Вот она на фотографии.

«Саванна» закрылась, а это было любимейшее многими место: готовили вкусно, цены запрашивали божеские, покупателей встречали гостеприимно. Наверное, поэтому туда не про-

сто забегали перекусить или купить домой что-нибудь на обед или ужин, но и охотно отмечали праздничные даты или собирались в дни, окрашенные печалью.

Теперь тот же маленький коллектив из пяти человек (только кондитер сменился) приглашает гостей в новое кафе на улице Сеп, напротив швейной фабрики.

Пока помещение еще не очень большое, но уже ждет покупателей. Здесь уютно, можно пообедать, можно просто посидеть за чашечкой кофе. Кстати, и лицензия на продажу спиртных напитков имеется. Расширять же зал начнут весной, тогда и большие праздники можно будет проводить. Обещают хозяйки готовить салатики всякие, рыбку, мясные блюда, супы, пирожки и пироги – все то, что завоевало популярность у гурманов. Меню не станет беднее. И цены останутся прежними.

Новое место не придется по душе продавцам и покупателям базара – далеко, зато рядом с кафе теперь большой жилой массив, швейная фабрика, да и граница под боком.

Да, еще одно новшество: название другое – «ЭЛИКА». Так зовут трехлетнюю красавицу – внучку Натальи Кумс и дочку Юли Остров. Пусть будет счастливой эта малышка и пусть процветает ее тезка – новорожденное кафе-кулинария!

Удачи!

Любители вкусно поесть



Новости Валгаской Городской Управы

40 миллионов крон будут получены

Подписан договор с Ээсти Юхисбанком о займе в размере 40 миллионов крон, которые будут использованы для финансирования строительства спортхолла г. Валга. Договор заключен с Юхисбанком, как банком, сделавшим самое выгодное предложение. Последний срок возврата денег - 25 октября 2014 г.

Заказан анализ инфосистем

У ОУ VITA заказали анализ инфосистем городской управы и подчиненных ей организаций. Цель - получить обзор нынешней ситуации и предложения для будущих действий по развитию. Работы проводит Кайри Ребане с 22 ноября 2004 г. до 28 февраля 2005 г.

Сирие Пясса премии достойна

Городская Управа г. Валга выдвинет кандидатом на годовую премию, которую выдает Эстонский Культурный Капитал, дирижера Валгаского смешанного хора «Рыым» Сирие Пясса, которая в 2004 году проделала очень большую работу для пропаганды хоровой песни.

Выставка рисунков Лембер-Богаткиной в Центре культуры

Имя Валли Лембер-Богаткиной известно не только в нашей стране. Но одно дело знать, что это заслуженный художник Эстонии, автор панно и витражей, акварелей, аквамонотипий, абстрактных композиций и зарисовок на тему природы, портретов. Другое – лично познакомиться с обаятельной женщиной, красивой, общительной, остроумной. Вот Валли Лембер-Богаткина среди нас, посетителей выставки, а вот она же на экране телевизора – в своей мастерской.

На выставке в Валга - рисунки. Время создания представленных работ охватывает более полувека. Театральное фойе – это Эстония, дом, люди родного края. Галерея на втором этаже – путешествия. Болгария, Финляндия, Сибирь, Шри-Ланка, Куба... Художница с сожалением говорит, что не хватило места для многих других стран, где она побывала, например, для Италии. Замечательным сюрпризом стало поздравление двух волынщиков – друзей художницы, с которыми она путешествовала вместе по Кубе. Выставка будет открыта до 31 января. Вход бесплатный.

На фото: В. Лембер-Богаткина (справа) во время церемонии открытия выставки вручает М.-К. Еэтс подарок - свои работы

И еще одна выставка - в Валгаском музее

Анни Креем охотно делится секретами лоскутного шитья (читайте о выставке на 3-ей странице)



НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

1 -15 декабря

Наши любимые книжки
Выставка самых популярных в этом году книг
Детский отдел центральной библиотеки

7 декабря – 31 января

Выставка работ студентов отделения художественной обработки кожи Эстонской художественной академии (период 1917 – 2004 гг.) «ПАМЯТЬ И ИГРА» и выставка изделий Эстонского общества техники пэчворд (лоскутного шитья) Выставочные залы Валгаского музея

9 декабря

Рождественский концерт Тыниса Мяги и Кайта Тамра Центр культуры г. Валга, Кеск, 1
Цена билета: 60 и 80 крон
Начало: 19.00

9 декабря – 31 января

Выставка живописи Валли Лембер-Богаткиной Центр культуры г. Валга

12 декабря

Концерт 3-го адвента

Центр культуры г. Валга, Кеск, 1. Начало: 12.00.

12 декабря

Рождественская ярмарка 10.00 – 20.00

12 декабря

Рождественский турнир по настольным играм Начало: 10.00
Валгаская основная школа

13 декабря

Клуб книголюбов на русском языке в Центральной библиотеке. Начало: 17.00

16 декабря

Детский спектакль театра «Ванемуйне» Центр культуры г. Валга, Кеск, 1
Цена билета: 35 крон
Начало: 11.00 и 14.00.

16 – 18 декабря

Детские рождественские дни
Открытый молодежный центр Валга, Куперьянова, 10
17 декабря
Четверг с блинами
Открытый молодежный центр
Начало: 16.00

18 декабря

Рождественская выставка кружков Центра культуры
Начало: 15.00

18 – 19 декабря

Рождественский турнир по баскетболу среди взрослых. Валгаская гимназия
Начало: 9.00

19 декабря

Концерт четвертого адвента Центр культуры г. Валга
Начало: 12.00

19 декабря

Рождественский концерт А н с а м б л я «Новолуние» (Noorkuu) и Сийри Сисаск Центр культуры г. Валга
Начало: 19.00

22 декабря

Рождественский концерт 16.00. Выступают учащиеся Валгаской музыкальной школы

Валгаская музыкальная школа Кеск, 22

22 декабря

Турнир по бриджу на приз М. Кулля 18.00
Бар «Тамми»

25 декабря

Рождественский концерт Выступает коллектив музыкальной школы 15.00

Яниская церковь Кеск, 23

26 декабря

8 Международный турнир «Валгаский Рождественский бридж» 10.00
Центр культуры г. Валга, Кеск, 1

28 декабря

Концерт студии «Джой» 19.00

Центр культуры г. Валга, Кеск, 1

29 декабря

Новогодний концерт

Начало 20.00

Ансамбль «Vanaviisi» и Марью Лянник. Вечер заполняет танцевальная группа «Glamure» (Тарту), черные маги AL и SILVIA. Вечер ведет актер Юри Лумисте (театр «Ванемуйне»).

Центр нашей культурной жизни

По привычке мы называем это здание Домом культуры. А ведь теперь это Центр культуры. Оправдывает ли он свое название? Является ли действительно координатором и организатором всей культурной жизни города? В короткой беседе с директором Центра культуры мы говорили о сегодняшнем дне и планах на будущее.

Мерике-Кай Еэтс – свой, вал-

гаский человек. Здесь прошло детство, здесь получено среднее образование и окончена Детская музыкальная школа по классу аккордеона. Потом учеба в Тартуской сельхозакадемии, но трудиться пришлось не по специальности, а в общественной сфере. Там пригодились организаторские способности, оттачивалось умение работать с людьми,

быть лидером. В последнее время, почти три года, Мерике-Кай была директором Дома отдыха в Пюхаярве. На вопрос, почему решила стать во главе Валгаского Центра культуры, отвечает: «Это интересно!» Между прочим, у нее и личный опыт участия в художественной самодеятельности есть: например, более четырех лет пела в Валгаском камерном хоре. И вот уже позади два месяца в роли директора Центра, можно говорить о первых результатах и о перспективах. Главный вывод сделан: «Работники у нас все хорошие!»

В Центр Культуры, кроме собственно Дома культуры, входят еще и Открытый Молодежный Центр и бесплатный Интернет-пункт, которым могут пользоваться все желающие. В кружках занимается примерно двести пятьдесят человек. В основном это дети. Сейчас выбор кружков не так уж и богат – танцевальные да художественные. Но уже открыли не так давно кружок флористики, которым руководит Кирсти Крушка. Планиру-

ется проведение детских утренников, первый состоится 18 декабря. Хочется, чтобы были студия вокалистов, кружки драматический и компьютерный, чтобы и взрослые могли проводить здесь досуг. Некоторые суммы выделяются, пишутся проекты, идут поиски руководителей. Показ кинофильмов прибыли не приносит – тут выручают дотации горуправы. Бесплатно предоставляются залы, фойе для мероприятий всех городских коллективов, для выставок.

На долгие разговоры у Мерике-Кай Еэтс времени не было: она торопилась на встречу со своими латышскими коллегами. В наступающем году обязательно будут проводиться какие-то совместные мероприятия.

Желаем больших творческих успехов всему коллективу Валгаского Центра культуры, чтобы жизнь в нем кипела, чтобы и стар и млад знали: есть в городе место, где рады всем, где для каждого найдется что-то интересное.

Н. Нусберг

Пока не меркнет свет, пока горит свеча

СПИД, прерывание беременности, наркомания, насилие – эти проблемы, как это ни

страшно звучит, очень актуальны сегодня. Такой сложной теме был посвящен фестиваль театрализован- ных мини-спектаклей, который проводился 6 декабря в Пылтсамаа. Всего в нем приняли участие тринадцать групп из Южной и Средней Эстонии, из них только две выступали на русском языке. Это ребята Валгаской Русской гимназии и Русской гимназии города



Раквере. Зрители очень хорошо приняли их программы.

Драмкружок из Валгаской русской гимназии показал музыкально-театрализованное представление «СПИД – болезнь души», подготовленный под руководством Ольги Семёновны Петрушенко и Ольги Артуровны Бобыревой. Сюжет прост и трагичен: юноша узнает, что он ВИЧ-инфицированный. Неужели он обречен?

Быть гуманным, помочь заболевшим жить полноценной жизнью. Два танца - «Чёрный ворон» и «Радостный сон» - как контраст жизни и смерти, как вечное противостояние добра и зла. Звучит песня «Молитва» - ее поет Саманта Берзина, уче-

ница 12 класса. Трудную роль большого юноши замечательно сыграл десятиклассник Александр Храмов. Его исполнение жюри отметило грамотой, книгой и билетом на спектакль.

Сильное впечатление произвели также другие композиции, в первую очередь та, в которой говорилось о прерывании беременности. Наши ребята остались довольны собственным выступлением, и в целом фестиваль им понравился.

**О. Бобырева,
О. Петрушенко**

В Риге прошло Республиканское родительское совещание в защиту русских школ

В Риге 4 декабря прошло родительское совещание в защиту русских школ, на которое собралось более 400 человек. Цель - рассказать правду о проводимой в Латвии школьной реформе, а также решить, как остановить "возведенный в ранг закона произвол властей". В феврале 2005 года будет созван II Вселатвийский съезд защитников русских школ. Начата подготовка общереспубликанской школьной забастовки.

Странникам русского образования за последний год удалось организовать самые массовые акции протеста за последние пятнадцать лет. Например, Вселатвийская манифестация 1 мая в Риге собрала около 50.000 человек. "На все эти акции мы шли как в последний бой, надеясь, что власти отменят реформу", - подчеркнул Г. Котов [сопредседатель ЛКПЧ, активист Штаба и депутат Рижской думы от политического объединения "За права человека в единой

Латвии" (ЗаПЧЕЛ)]. - Но вышло иначе, и теперь нам нужно настраивать себя не на какой-то кавалерийский прорыв в дамки, а на повседневную кропотливую работу". Еще недавно правые парламентские фракции проголосовали во втором чтении за поправки к закону, предусматривающие процентное соотношение преподавания в 90% на латышском языке и 10% - на родном. По его словам, только массовые акции протеста школьников не позволили принять это новшество в третьем чтении.

Шокирующие цифры привел доктор педагогики **Валерий Бухвалов**: 30% 20-летних жителей Латвии в настоящее время не имеют среднего образования, 19%



молодежи обычно бросают школу, не завершая обучения, более 15.000 детей по разным причинам вообще не учатся, предпочитая учебным заведениям улицу. Как подчеркнул ученый, это только официальные данные - на самом деле положение наверняка гораздо хуже. По словам В. Бухвалова, еще в прошлом учебном году 2.300 учащихся русских школ закончили 9-й класс с "волчьим билетом", то есть практически без аттестата, а три четверти выпускников основной школы и половина средней - троечники. В плане возможных протестных акций доктор педагогики предложил использовать опыт блокады административных зданий украинской оппозицией, чем вызвал бурные аплодисменты зала.

Один из родителей **Андрей Матичин** рассказал о результатах анкетирования родителей и учащихся более 30 школ. Во многих русских школах на латышском приходится учить больше, чем положено по реформе. Кроме того, в ряде случаев для уроков на



русском языке раздавались латышские учебники, а 56% родителей отметили снижение успеваемости своих детей. Зачастую оценивается знание учащимися не предмета, а государственного языка. Выступавшие были единодушны: истинная цель проводимой реформы - не хорошее овладение русским школьниками латышским языком, а ликвидация образования на русском.

В принятом участниками совещания обращении говорится: «Мы заявляем о готовности принять любые необходимые меры в рамках ненасильственного сопротивления для защиты наших детей, и призываем присоединиться к нам всех родителей».

ПРИХОДИТЕ НА ВЫСТАВКИ

С 7 декабря в Валгаском музее работает выставка, интересная не только для любителей искусства, но и для мастеров рукоделия.

Без малого 90 лет охватывает та часть экспозиции, в которой представлены произведения студентов Эстонской Художественной академии. Огромная книга в переплете, изготовленная в 1926 году, и работы последних лет. Экспозицию представляют педагоги Эстонской художественной академии и говорят о своем искусстве они так интересно, так увлеченно, что поневоле заражаешься их любовью к выбранной профессии. Специализация Леннарта Мянда, доцента кафедры художественной обработки кожи, - книжный переплет, а Яана Пяэва преподает дизайн аксессуаров: ее ученики делают сумки, пояса, обувь, перчатки, головные уборы. Задача этой кафедры - научить не просто ориентироваться на готовые, но стремительно изменяющиеся тренды, а наоборот, самим создавать идеи, которые будут влиять на

моду.

Как попасть в академию? Нелегко. В год на это отделение принимают только 4 человека. На вступительных экзаменах проверяют, умеют ли абитуриенты делать рисунок, знают ли живопись, композицию, есть ли вкус, а самое важное - каков у них творческий потенциал. Учеба - 3+2 года, как теперь принято. Каждый учится всему, а только потом выбирает, чем будет заниматься. Работу находят все: кто-то становится художником, кто-то попадает в дизайнерские бюро, в реставрационные мастерские, в библиотеки, где нужно переплести книги. Есть возможность проявить себя и в сфере моды. Закончив академию, выпускники владеют разными технологиями, становятся мастерами. Надо уметь делать свое дело отлично. Хороший ремесленник в сто раз лучше плохого художника.

Работают с самыми разными материалами: с натуральной кожей и синтетикой, с

металлом, текстилем. Приходилось ли вам видеть веер из рыбьей кожи или обложку книги из кожи, напоминающей пергамент? А дамскую сумочку, украшенную озорными каблучками-шпильками? Или сумку-ведро? А «ежовый мех» из маленьких гвоздиков? Много красивого и необычного - фантазия у ребят богатая!

Во втором зале яркое многоцветье: там произведения, составленные из кусочков ткани. Наши залы не так-то уж и велики, поэтому и показать все то, что хотелось бы, невозможно. Анни Креем из Таллина - председатель Эстонского общества лоскутного шитья - рассказывает, что всего в обществе примерно 60 - 70 человек: кто-то приходит, кто-то отсеивается. Есть ядро - 10 - 20 самых активных, тех,

кто вместе с первых дней. Есть пожилые люди, есть молодежь. У двух женщин специальное образование - Художественная академия, много школьных учителей рукоделия, которые приобретали знания в пединституте. Сейчас в школах популярна эта техника, может быть, потому, что ею овладеть легче, быстрее, чем, например, вязанием. Если девочка не очень усидчивая, ей хочется побыстрее увидеть результат. Из лоскутков можно сшить какую-то вещь



У своей очень интересной работы Марианне Аунапу

очень быстро - за день-два. Прихватки, тапочки и шапочки, жилеты - чего только не придумывают! Сама Анни Креем показала панно, которое она сумела сшить всего за два дня. Но она ведь настоящая мастерица. Специально для школьников Эве Оро из Пылтсамаа издала хорошую книжечку с цветными иллюстрациями - учебное пособие. Общество старается помогать желающим осваивать приемы шитья, проводит мастер-классы. Раз в год собираются все вместе в Таллине, участвуют в выставках в разных музеях (в Таллине сейчас слишком дорога аренда помещений), организуют летние лагеря. В 2005 году такой лагерь будет в Вильянди во время фольклорного фестиваля. Перечислять все красивые экспонаты не стоит - лучше сходить в музей и увидеть все своими глазами.

Выставка работает до 31 января. Цена билета: 5 крон, для пенсионеров и школьников - 3 кроны.

Беседовала с художниками и фотографировала

Н. Нусберг

Победа валкского журналиста «Зиемеллатвия»

Журналист Алдис Дубланс из газеты «Зиемеллатвия» (Ziemellatvija), которая издается в Валке, известен как гурман и сам с удовольствием готовит на кухне. Он решил принять участие в конкурсе, связанном с темой Мексики на Латвийской радиостанции STAR FM.

Желающих блеснуть знаниями об этой далекой стране оказалось более восьмидесяти. В финал из них попали 8 человек. Они соревновались в ресторане Ксавьера Гарсия «ТЕХ МЕХ».

В первом соревновании Дубланс был единственным, кто знал, что в мексиканском календаре 186 праздников, что в столице вместе с пригородами живет 23 миллиона жителей, что текилу изготавливают не из кактуса, а из синей агавы.

Хотя в практическом туре ему не удалось срезать самую длинную кожуру с картофелины, жюри все-таки решило присудить ему первое место.

Подарок от компании ЦЕПТЕР (ZEPTEP) - сковорода!

Поздравляем победителя и от имени нашей газеты!



В ноябре в Валгамаа зарегистрировано 17 новорожденных. Из них 10 мальчиков и 7 девочек. В то же время умер 41 человек. Зарегистрировано 4 брака, 5 разводов и 3 акта об изменении имени.

На 1 декабря в Валгаском уезде 36118 жителей.

Дети, рожденные в Валгамаа в ноябре

МАРТИН ПЮСИЛАЙНЕН
ЭДГАР ДЕРЯГИН
АСМО ВОЙТКА
АНАБЕЛЬ КАРМЕН КЮТТ
ДЖЕССИКА ЛУПП
ВЯЧЕСЛАВ БЕРЕЗКИН
НИКИТА ЕГОРОВ
ЛАУРА АРТЕМЬЕВА
АНДРЕА НАХКО
ТААВИ ВЯХИ
СТЭН БРЭТТ
МАРИЯ ЛОХК
РАЙНИС ПАРК
БРИГИТТЭ КЯРГЕНБЭЭРГ
ХЭНРИ ТАММ
КАТЕРИНА ПАВЛОВИЧ
МЭРИТ МЭРИЛОО
Valga Maavalitsuse rahvastikutoimingute talitus

Поздравляем
Михаила и Аглю Апрельковых
с рождением сына!
Редакция



На границе...

24 ноября в Валга около моста на улице Сыпрусе незаконно пересек государственную границу житель Латвии Владислав Ц. (1979). По его словам, он стал нарушителем случайно, потому что не знал, что именно в этом месте проходит государственная граница. Его оштрафовали на 600 крон.

27 ноября на 1-ом Пограничном посту пограничники задержали жителя Тарту Тыну П. (1973), потому что у его грузовика отсутствовала карта проезда. Штраф - 1200 крон.

Ирина Косеметс

Угроза взрыва бомбы

В первой половине дня 03.12.2004г. на номер полиции 110 позвонил мужчина, сообщив, что в одном из магазинов Валга заложена бомба. Полиция сразу установила, что звонок из таксафона на ул. Пикк. Там же и был задержан звонивший. Задержанный мужчина признался, что он звонил об угрозе и что бомба находится в магазине Селвехалл, который находится недалеко от телефонной будки. Полиция и Служба спасения эвакуировали находящихся в магазине людей и сообщили о случившемся в Тартуское подразделение деминирования. Прибывшие из Тарту специалисты по взрывам, никаких взрывоопасных предметов в магазине не обнаружили. Задержанный полицейскими мужчина оказался психически неуравновешенным.

Эстония сможет ввести евро в начале 2007 года

Президент Банка Эстонии (Центробанка) **Вахур Крафт** считает, что экономическое положение страны и перспективы на будущее дают основание предполагать, что Эстония сможет ввести в обращение общеевропейскую валюту евро не позднее января 2007 года.

Руководитель Центробанка страны видит главное препятствие для достижения готовности к введению евро в инфляции, которую ускоряют увеличение внутреннего спроса и быстрый рост заработной платы. Темпы инфляции в Эстонии в 2004 г. составят по прогнозам 2,8%.

<http://www.eestipank.info/>



ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ! 22.11.2004

работник одного из ресторанов города Тырва, пересчитывая деньги в кассе, обнаружил фальшивые 100- и 500-крупные купюры.



КРАЖИ

17.11.2004 в волости Пыдра-ла в Пиккасилла с берега реки Вяйке Эмайыги пропала моторная лодка «Казанка».

17.11.2004 мужчина сообщил в полицию, что в лесу его хутора без разрешения спилено около семи кубических метров ольхи. Обстоятельства случившегося уточняются.



21-22.11.2004 в волости Карула в деревне Люллемая из старого производственного помещения воры унесли компрессор.

В промежуток времени с 24 по 25.11.2004 воры незаконно проникли в дом на ул. Парги и унесли оттуда телевизор Самсунг.

26.11.2004 в Тырва в магазине «Кевадекескус» задержали троих несовершеннолетних парней (всем по 16 лет), которые пытались украсть с первого этажа магазина одну бутылку пива, бутылку водки и алкогольный напиток Джин, а со второго этажа магазина - кожаную куртку. Прибывшие на место полицейские возвратили в магазин найденные у парней украденные вещи и для выяснения обстоятельств случившегося доставили молодых воров в Валгаский участок полиции.

27.11.2004 в волости Отепя на Кутсемяэ пропала оставленная на мгновение без присмотра доска для катания по снегу.

В промежуток времени с 26 по 28.11.2004 воры проникли в Валга на ул. Уус в общежитие учащихся, украв оттуда настольный телефон, два фена, музыкальный центр, магнитофон и два лазерных диска.

В ночь на 29.11.2004 пограничный патруль застал незаконно проникшего в комиссионный магазин города Валга на ул. Рийа вора, которому удалось сбежать от пограничников. Вор вытащил через окно и приготовил для уноса музыкальный центр, но унести ему не удалось ни одной вещи.

В первой половине дня 29.11.2004г работники находящегося в Валга на ул. Кеск магазина, задержали мелкого вора, который пытался уйти из магазина, не заплатив за

товар.

30.11.2004г. в полицию обратился мальчик и сообщил, что у него при неизвестных обстоятельствах из раздевалки бассейна в Валгаской гимназии пропал мобильный телефон Siemens A-60.

Вечером 30.11.2004 в расположенном в Валга на ул. Вабадусе доме, был задержан 14-летний мальчик, который пытался из коридора дома украсть переносной телевизор, аудиокассеты и пепельницу. У мальчика также забрали отломанный от стоящей во дворе дома автомашины Mercedes-Benz логотип марки машины.

Вечером 04.12.2004г. воры незаконно проникли в квартиру, расположенного в Валга на ул. Куперянови дома, и унесли телевизор Beko и проигрыватель Philips DVD.

МЕЛКИЕ ВО-

РИШКИ

18.11.2004 в магазине «Сяастумаркет» Леонора (63 года) пыталась выйти из магазина, не заплатив за четыре шоколадки.

27.11.2004 в магазине на ул. Кеск вор пытался вынести без оплаты четыре пачки пельменей. Полиция доставила пьяного Арнольда (42 года) в участок для вытрезвления.

НОЧНАЯ ДРАКА

В ночь на 21.11.2004 в полицию сообщили, что в ночном клубе на улице Туру - драка. В ходе проверки сообщения выяснилось, что неизвестные люди напали на вышедшего из клуба мужчину, вследствие чего



жертва на какое-то время потеряла сознание. Когда потерпевший пришел в сознание, то обнаружил, что из его кармана пропал кошелек с 300 кронами, водительскими правами и ID-картой.

ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ПРОИСШЕСТВИЯ

17.11.2004 в волости Хельме на 38 километре шоссе Валга-Уулу на повороте Антс (51 год) из-за не соответствующей ус-

ловиям дороги скорости потерял контроль над машиной, и она, выехав на полосу встречного движения, столкнулась с идущей навстречу автомашиной, за рулем которой находился Калвер (22 лет). Легкие повреждения получила пассажирка автомашины Калвера 52-летняя Леа. Работники скорой помощи оказали ей помощь на месте и отпустили на лечение домой. У машины - виновника аварии - не было зимних покрышек.



18.11.2004 на рынке на улице Вабадусе делавшая задний ход грузовая автомашина, управляемая Рихо (45 лет), наехала на 80-летнего Ивана. Получившего повреждения пешехода доставили в Валгаскую больницу.

20.11.2004 в Валга на ул. Кеск автомобиль БМВ 520, потеряв управление, выехал с дороги, врезавшись в дерево. Водитель с места происшествия сбежал. Полиция установила имя владельца автомашины, водитель машины и находившиеся с ним лица выясняются.

23.11.2004 в волости Пука на 183-м километре шоссе Йыхви -Тарту-Валга перед ехавшей по шоссе автомашиной Форд Фокус выбежала дикая коза. Погибшее в результате столкновения животное передали в общество охотников Пука.

03.12.2004 в середине дня произошло ДТП в Валгаском уезде на 44 километре шоссе Выру-Куйгатси-Тырва: управляемая 61-летним Аигирдас-Казимирсом Audi 80, начав обгон грузовой автомашины, потеряла управление, выехала с дороги и перевернулась через крышу. Водитель автомашины погиб на месте. Пассажир Йонас (49 лет) получил

первую помощь и был отпущен домой.

Поздним вечером 04.12.2004 в полицию сообщили, что в волости Пука съехала с дороги и находится в канаве грузовая автомашина. В ходе проверки сообщения выяснилось, что на 180-м километре шоссе Йыхви-Тарту -Валга пьяный Алар (43 года), управляя грузовой автомашиной с прицепом Volvo, не справился с управлением машины, и она выехала с шоссе.

САМОВОЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

В ночь на 19.11.2004 с территории предприятия, расположенного в деревне Мёлдре волости Хельме, пропал микроавтобус Мерседес Бенц 110 CDI серого цвета, с регистрационным номером 099 SRX.

ПРИЧИНА ПРОИСШЕСТВИЯ - СИЛЬНЫЙ ВЕТЕР

Во второй половине дня 16.11.2004 в Валга на ул. Мяникку сильными порывами ветра сломало ветку дерева, которая упала на припаркованную автомашину Ауди, разбив заднее стекло машины.

НАРКОТИК?

В ночь на 21.11.2004 на распоряжение патруля полиции - остановиться - не прореагировала автомашина Форд Сиерра. Уехавшую от патруля автомашину обнаружили во дворе дома на ул. Лай. При осмотре автомашины в «бардачке» обнаружили пластиковый пакет с зеленой крошкой растительного происхождения, что может быть наркотическим веществом.

В ночь на 04.12.2004 патруль полиции обнаружил в Валга на ул. Кунгла лежащего на земле молодого человека с ножевым ранением. Потерпевшего на скорой помощи доставили в Валгаскую больницу и далее отвезли в Тарту в больницу Маарьямйса. Личность, нанесшую удар молодому человеку, установили.

легкие повреждения и ему была оказана помощь на месте.

Утром 04.12.2004г. произошло ДТП в Валга на ул. Куперянови, в котором в состоянии алкогольного опьянения Каупо (47 лет), управляя автомашиной Audi 80, наехал на переходящего в неположенном месте через дорогу пьяного Владимира (53 года). Получившего повреждения пешехода доставили в Валгаскую больницу, откуда после оказания

НОВОСТИ ЭСТОНИИ И ЛАТВИИ

Главы МИД Балтии и Германии собрались в Пярну

В Пярну 1 декабря прошла встреча министров иностранных дел стран Прибалтики и Германии.

На этот раз основная тема уже ставших ежегодными консультаций по схеме "3+1" — приграничные проблемы ЕС, включая взаимоотношения Евросоюза с Россией и развитие трансатлантического сотрудничества. Министры также обсудили дальнейшее взаимодействие в формате "3+1", начало которому было положено еще в 1996 году по инициативе германской стороны. Как подчеркивают в МИД Латвии, Германия внесла существенный вклад в решение внешнеполитических вопросов стран Прибалтики и общее развитие регионального сотрудничества.

Москва

приглашает глав прибалтийских государств

на 60-летие Победы

Приезд президентов Латвии, Литвы и Эстонии в Россию в мае 2005 года на празднование 60-летия окончания второй мировой войны был бы прорывом в отношениях России с этими странами.

Об этом 29 ноября заявил журналистам глава думского комитета по международным делам **Константин Косачев**. По мнению депутата, их отказ "будет прочтен соответственно". По мнению депутата, замалчивать дату окончания второй мировой войны было бы "кощунственно". Выступая перед журналистами, К.Косачев также подчеркнул, что отсутствие подвижек в

отношениях России с прибалтийскими странами после их вступления в ЕС и НАТО вызывает разочарование в Москве. "Проблемы в отношениях России с этими государствами носят искусственный характер", — сказал депутат, отметив, что наше взаимное сотрудничество политически более естественно и экономически более перспективно, чем с другими странами ЕС.

Соглашения о границе с Россией с Латвией и Эстонией могут быть подписаны во время празднования 60-летия Победы

Соглашения о границах России с Латвией и Эстонией могут быть подписаны в мае 2005 года, если президенты этих стран приедут в Москву на празднование 60-летия Победы над фашизмом во второй мировой войне. Об этом сообщает LETA со ссылкой на слова директора Второго Европейского департамента МИД РФ **Александра Удальцова**. "Если бы эти документы были бы подписаны в рамках этих визитов, это был бы хороший вариант", — подчеркнул дипломат в минувшую пятницу, 3 декабря. По словам А. Удальцова, Москва готова к подписанию договоров о границах и будет рассматривать этот вопрос вне увязок с какими-либо двусторонними проблемами.

Нарвская Res Publica займется поиском "оборотней"

Председатель партии Res Publica премьер-министр Эстонии **Юхан Партс** направил в партийную организацию города Нарва письмо, в котором рекомендовал нарвской оппозиции,

к которой относится и его партия, обратиться в полицию для расследования предполагаемых фактов коррупции городских властей.

В конце октября депутаты Res Publica, Русской партии Эстонии, Союза Отечества и Социал-демократической партии в Нарве обратились к Ю. Партсу с просьбой сформировать антикоррупционную комиссию по расследованию деятельности руководства Нарвы. В нем они перечислили ряд сомнительных, по их мнению, случаев в управлении городом центристской партией Эстонии.

31 млн. иен выделила Япония Музею истории Латвии

Правительство Японии выделило Латвийской республике

31 млн. иен или около 152 000 латов (8,09 млн. рублей) в плане безвозвратной технической помощи. Средства, как пояснили в МИД Латвии, пойдут Музею истории республики в виде гранта на приобретение аудиовизуальных устройств — соответствующий договор был подписан 30 ноября. Это уже пятый грант правительства Японии предоставленный Латвии в области культуры. Первые четыре предназначались симфоническим оркестрам и Государственному архиву кино и фотодокументов. Договор подписали: со стороны Латвии — министр иностранных дел **Артис Пабрикс**, со стороны Японии — Чрезвычайный и Полномочный посол Японии в Латвии **Сейчиро Отсука**.

Доходы от налога

на азартные игры распределены между регионами Эстонии

Действующая при Министерстве внутренних дел комиссия по распределению средств, поступающих от налога на азартные игры в период с июня по октябрь 2004 года, приняла решение поддержать 47 региональных инвестиционных проектов на сумму 10 656 947 крон.

Самые большие суммы из средств, поступающих от налога на азартные игры, были на этот раз выделены на проекты для детей, молодежи, семей, пожилых людей и людей с ограниченными способностями в Пярнумаа (примерно 1,14 миллиона крон), Ида-Вирумаа (примерно 1,12 миллиона крон), Тартумаа (примерно 914 000 крон) и Харьюмаа (примерно 890 000 крон). Так, были выделены средства для ремонта крыши главного здания медицинского училища в Кохтла-Ярве в Ида-Вирумаа (350 000 крон), строительства тренажерного зала при бассейне в Куремаа в Йыгевамаа (326 920 крон), переделки художественной школы в центр досуга в Кехтна в Рапламаа (346 967 крон) и перестройки начальной школы в дом престарелых в Пярсама на Сааремаа (350 000 крон).

В Латвии уже более 3 000 ВИЧ-инфицированных

Латвия относится к странам Центральной и Восточной Европы, в которых наиболее стремительно растет число ВИЧ-инфицированных: их количество в республике уже превысило 3 000 человек, в том числе 250 — непосредственно больны СПИДом.

Эти данные 29 ноября привели на пресс-конференции, по-

священной Всемирному дню борьбы со СПИДом - 1 декабря, которая прошла в Риге в Доме ООН.

По словам парламентского секретаря Министерства здоровья **Ребекки Бривмане**, 27% из всех ВИЧ-инфицированных в Латвии — женщины, причем эта инфекция была обнаружена даже у 8-ми новорожденных, заразившихся еще в утробе матери.

Ликвидирован канал торговли людьми из Эстонии в США

Гражданин США, эстонец **Роман Вальдма**, нелегально доставлявший в США из Эстонии женщин и принуждавший их делать эротический массаж, был приговорен во вторник к 41 месяцу тюрьмы — максимально возможной мере наказания, предусмотренной за совершение подобных преступлений, сообщает информационный портал DELFI со ссылкой на газету Boston Herald.

Назначая наказание Вальдма, окружной судья **Вильям Дж. Янг** сказал: "Вы принудили этих людей приехать сюда без друзей, совершенно одних, они не владели английским. Вы с помощью физического насилия вынудили их заниматься этими вещами".

На состоявшемся в августе заседании Вальдма признал себя виновным в том, что нелегально провез из Эстонии в США пять женщин, которые должны были делать эротический массаж и участвовать в половых актах. Суд обязал Вальдма выплатить 75 000 долларов штрафа, его квартира, автомобиль Acura 2003 года выпуска и 80 000 долларов, найденных у него, были конфискованы. Вальдма отправится в тюрьму 4 января.

ИА РЕГNUM

Помощь из Эстонии в Беслан не поступит?

Eesti Punane Rist

Бесланская трагедия вызвала живой отклик и сочувствие в русской общине Эстонии.

На благотворительный счет "Детям Беслана", открытый Красным Крестом Эстонии, поступил **1 млн. 265 244 крон** (более двух с половиной миллионов рублей) от 2 348 физических и юридических лиц, что стало рекордным числом пожертвований, когда-либо собираемых Обществом в стране (для сравнения - открытый в прошлом году счет "Жертвам землетрясения в Турции" собрал за все эти месяцы чуть более 5 000 крон). Руководитель Общества Красного Креста в Эстонии **Рийна Каби** (Riina Kabi) отмечала в интервью "Интенсивность пожертвований и их объем нас поражают". Каби не смогла сообщить информацию о нацио-

нальном составе жертвователей, сославшись на положение об анонимности донорства, но признала, что все общеобразовательные школы и гимназии из Таллина, Нарвы, Силламяэ, организовавшие сбор средств на счет "Детям Беслана", представляют собой учебные заведения с русским языком обучения.

Вызывает беспокойство судьба средств, собранных жителями страны на счет "Дети Беслана". Дело в том, что руководство Красного Креста не смогло придумать, как они могут помочь жертвам теракта, и решило эти средства инвестировать в экономику Эстонии. Рийна Каби прямо заявила, что "деньги останутся в Эстонии". На сегодня она вынашивает идею пригласить детей к нам: «Сейчас я приступила к техническим вопросам. Возможно, организуем приезд на следую-

щий год, например, на весенние каникулы". В интервью газете "МК Эстония" Каби пожаловалась на Россию, так как надеялась соединить пожертвования народа с "доброй волей эстонского государства помочь бесланским детям и пригласить их в Эстонию на реабилитацию, но российское правительство отказалось от помощи Эстонского государства". В том же интервью Каби заявила: "Если вы отдали деньги в Красный Крест, который работает по определенным принципам, утвержденным уставом, то вы признаете эти правила". Таким образом, она отменила претензии от жертвователей к руководству Красного Креста. Однако в сентябре, когда шел процесс сбора денег, Каби в информации, распространяемой через **ИА REGNUM**, а также в интервью агентству BNS 6 сентября 2004 заявляла: "Пожертвованные деньги перечисляются прямо или посредством Женевской штаб-

квартиры Красного Креста в местное отделение организации". Это утверждение и тот факт, что стоимость прямого перевода на благотворительный счет Банка регионального развития во Владикавказе из Эстонии стоит 400 ЕЕК (около 900 рублей), и заставили доверять пожертвования Красному Кресту Эстонии, заявившему, что с пожертвований, отправленных через Красный Крест, банк не взимает плату за услуги. Отказался Красный Крест Эстонии оказать помощь и проживающим в Эстонии родителям погибшей в Беслане учительницы **Златы Азиевой**, мотивируя это тем, что данный вопрос находится в компетенции российского Красного Креста.

Впрочем, русской общине Эстонии удалось оказать реальную помощь людям, пострадавшим в результате бесланской трагедии. Самодеятельный благотворительный концерт состоялся в середине

сентября. Выступали представители осетинской диаспоры, детские и молодежные коллективы. Присутствовало около 300 человек, большую часть которых составили школьники. Помимо продажи билетов был организован сбор средств в специальный ящик для пожертвований. По решению присутствующих все собранные деньги были перечислены на счет родителей Златы Азиевой. Позднее на перечисленные деньги родители Златы смогли съездить на похороны дочери. Председатель Союза обществ российских соотечественников в Эстонии Сергей Сергеев подчеркнул, что из этических соображений не хотел бы называть точную сумму переданных денег, но признал, что сумма составила примерно одну тысячу долларов США. В настоящий момент Сергеев договаривается с Союзом автоперевозчиков Эстонии о перевозке в Северную Осетию подарков детям Беслана, в основном, игрушек.

(Статья дана в сокращении)

ИА REGNUM

ЗЕЛЕНОЕ РОЖДЕСТВО (GREEN CHRISTMAS) 2004 - фестиваль, популярный в Эстонии, Теперь впервые и в Латвии!!!

19 декабря в Риге в известном холле Кипсала впервые состоится Green Christmas Latvia (Латвийское зеленое рождество). Главные исполнители - группа PARADISE LOST из Англии.

Список исполнителей состоит в первый раз только из пяти крутых рок-групп: PARADISE LOST из Англии, CROWD из Латвии, WATERDOG из Швеции, а также и [03] и LOOM из Эстонии.

После Ракверского фестиваля - латвийский аналог. Начало в 18.00, двери откроют в 17.00. Фестиваль поддерживают радиостанция SWH, телестанция LNT, Интернет-портал sv.lv, Apollo, Radisson SAS, Silja Line, Neatkarīgā Rīta Avīze и Microphone Records.

Фестиваль организуют Baltic East Machine и OÜ Vūrst. Предварительная продажа до 18 декабря - стоимость билета 9 латов, в день фестиваля на месте надо за билет заплатить 12 латов. Билеты можно приобрести в пунктах продажи Bilesu Paradize по всей Латвии.

Гуннар Буеце
Green Christmas '04
Baltic East Machine
Tel. + 372 55 667170
<http://green.linuxator.com>

Приватизационные сертификаты не будут меняться на ценные бумаги

В будущем году в Латвии заканчивается приватизация, в свою очередь сертификаты не будут меняться на облигации или другие ценные бумаги. Об этом в интервью Латвийскому телевидению заявил кандидат в премьеры Айгар Калвитис (Народная партия). Между тем, цена на приватизационные сертификаты продолжает расти и, на взгляд финансовых аналитиков это свидетельствует, что в распоряжении основных их держателей имеется другая информация, причем не исключено, что и ошибочная. Недавно Сейм Латвии продлил срок действия сертификатов еще на год - до 31 декабря 2005 года. Это уже седьмое по счету продление жизни латвийского "ваучера", которое вызвало горячую дискуссию во время пленарного заседания парламента. Так, за продление срока действия сертификатов выступала правящая тогда Народная партия, а против - Новое время экс-премьера Эйнара Репше и объединение "Отечеству и Свободе/Движение за национальную независимость Латвии" (TB/LNNK), представители которого от голосования воздержались.



Ноябрь - неприветливый месяц. Ночи длинные, темные. Хорошо еще, что хоть снежок выпал. Но вот зажигаются праздничные огни, и сразу становится светлее, радостнее. Мы хотим познакомить вас с теми, у кого замечательная профессия - украшать наш город, делать нашу жизнь приятнее. Руководят всей работой два человека: Анне Вайгре и



Время берет свое. И мы потихоньку привыкаем к обычаям народов, с которыми живем рядом. Вот уже многие «еврорусские» нашего маленького городка отмечают Рождество по лютеранской традиции - 25 декабря. Рождество становится и их семейным праздником. И они начинают постепенно к нему готовиться. Неторопливо гуляют по магазинчикам (спешить нам некуда, да и не любим мы спешить). Чего-чего, а магазинчиков у нас уж

Эне Арикайнен. Они трудятся вдвоем уже десять лет. Идеи этого года принадлежат Анне, а осуществляли их вместе. Иногда и поспорят, но в конце концов обязательно придумают что-нибудь интересное. Проект создается задолго до Рождества. Договор с фирмой, которая должна подготовить праздничную иллюминацию и будет отвечать за ее осуществление, подписывается уже в октябре.

Город выделил на рождественский праздник 150 тысяч крон: это цена и елки, и праздничных украшений, и та очень большая сумма, которая уйдет на плату за электричество. Старые украшения берегут и каждый год понемногу приобретают что-нибудь дополнительно. Гирлянды из маленьких лампочек в этот раз решили не развешивать, потому что уже несколько лет их использовали - захотелось сделать что-то новенькое.

Одна из самых сложных задач - найти главную городскую елку. Поиски велись почти два

месяца. А выросла эта замечательная красавица в Вяхеру, в государственном лесу. Ей исполнилось ровно пятьдесят лет.

Новый год еще не наступил, впереди долгая зима, а мысли уже о весне, о лете. Какие клумбы разбить? Какие посадить цветы? В начале января уже надо заказывать рассаду... Труднее всего придумывать. Главное - чтобы была какая-то общая мысль, чтобы город выглядел единым целым. А уж когда план готов, дело спорится весело. И «на разведку» ездят: смотрят, как украшают маленькие города соседи - в Выру, в Пылыва. Зачем изобретать велосипед? Увидят что-то хорошее, интересное - начинают появляться свои задумки. Например, Эне Арикайнен в Лидо, в Латвии, обратила внимание на очень симпатичных зверушек, украшающих место для обедов туристов. Здорово! На-



до и для Валга что-то подобное придумать. Так на наших улицах появились замечательные фигурки животных: длинноухая собачка около ратуши, маленькое зеленое стадо рядом с пограничным пунктом на Вильянди. Секрет изготовления собачки прост: металлическая сетка-каркас и камешки внутри. А вот как сделаны козочки? Оказывается, на них пошли остатки того искусственного покрытия, что было использовано на футбольном стадионе на Кунгла. А в следующем году нам предстоит познакомиться еще и с черепахой.

Сами о себе Анне и Эне говорят: «Мы садовники! А садовники должны все уметь делать!» Спасибо вам, милые скромные женщины, за красоту! Творческих удач в Новом году! Счастья!

Н. Нусберг

Наш маленький «Париж»

так много, и выбор в них роскошный, начиная с нарядных открыток до разных сувениров - глаза разбегаются от Санта-Клаусов в красных шубах, от гномиков в колпачках, от ангелочков - все это блестит, сверкает, и кошелек худеет, и банковский счет... Но что поделаешь! Рождественский бум! Праздники в школе, на работе, в детских садах...

Вот и мы с приятельницей, получив заряд предрождественской праздничности, решили сходить в субботу, 27 ноября, на открытие елки. И не пожалели.

Красивая зимняя погода. Всю неделю шел снег. А здесь тишина - и наша валгаская красавица. Высокая, стройная - и где же, в каком лесу отыскали эту сказочную принцессу? Как долго она росла на радость всем нам?

Мы пришли, чуть-чуть опоздав. Народу было уже очень

много. Молодежь. Мама, папы со своими детками, бабушки с внуками и внучками. И вдруг - так стало тихо. Затрубили три трубы - зазвучал рождественский гимн. По лесенке на балкон Дома культуры поднялся Дед Мороз. «Так возрадуемся, братцы! Песню грянем веселей!» Он поздравил жителей нашего города, и взрослых, и маленьких, и полицию (а полицейских было немало - охраняли праздник), пожелал всем радости, счастья. И здесь гномики - мальчики и девочки в красных колпачках, а их с Дедом Морозом столько пришло! - начали всем раздавать конфеты и вкусное печенье - пипаркоок. Мы, конечно, толкаться не стали, а пошли потихоньку в парк Сяде. И пока гуляли да говорили, пропустили самое главное - зачем пришли. Вернулись, а елка и весь наш центр - в огоньках!

«Елка светится огнями, все

сияет, все блестит. Дети, дети, посмотрите! Дед Мороз уж к нам спешит». И все, кто, конечно, захотел, фотографируются с Дедом Морозом. Желающих было столько, что мы и не рискнули подойти к нему. Играла красивая музыка. Праздник продолжался. А мы стояли тихо, умиротворенно смотрели на нашу великолепную елку, на переливающиеся сине-золотые огоньки. Вот засияла на верхушке яркая звезда - и весь город стал похож на рождественскую открытку: темно-синее небо с голубыми проблесками (жаль, что не было падающих снежинок) - и все сверкает золотыми, золотыми огнями.

Будем надеяться, что эта красота нашего маленького «Парижа» сохранится и до нашего, православного Рождества, до 7 января 2005 года.

Радости вам!

Лилия Лапотуха

Уважаемый

Танел Сооварес!

Четверть века - это века
Для любого человека.

Поздравляем с важным днем
И наказ Тебе даем:

Не болеть, счастливым быть
И стараться с честью жить,
Не терять родных, друзей,
Помнить этот юбилей.

На работе стать звездой,
А любить - так всей душой
Поздравляем

С Днем Рождения!

Будь в хорошем настроенье!





ПРИВЕТЫ

С понедельника по пятницу передача
в эфире 19:00-23:00;
В субботу слушай нас с 20:00-23:00;
В воскресенье Твои приветы
слышны с 19:00-22:00.

Звони нам в студию по номеру 0900 1516 - и закажи
любимую песню, передай привет, поздравь любимую!*

Слушай нас и свои приветы на частоте 96,6MHz
или через интернет www.ruutfm.ee

*ЦЕНА ОДНОГО ЗВОНКА 40ЕКК ИЗ ЛЮБОЙ СЕТИ GSM ИЛИ
С ДОМАШНЕГО ТЕЛЕФОНА

Получать две пенсии?

ВОПРОСЫ

Правда ли, что российские граждане имеют право получать две пенсии: эстонскую и российскую? Не грозит ли оформление российской пенсии потерей пенсии эстонской?

ОТВЕТЫ

В 2002 году в пенсионный закон России был внесен пункт о том, что имеющие рабочий стаж российские граждане, проживающие за границей, имеют право получать от России пенсию, если они достигли установленного пенсионного возраста (55 лет для женщин и 60 – для мужчин). О том, получает ли человек пенсию от другого государства или нет, речи не было. В законе также говорится о том, что российскую пенсию не имеют права получать граждане РФ, живущие в государстве, с которым у России подписан договор о пенсионном обеспечении. В настоящий момент такой договор с Эстонией не подписан.

Трудовой стаж, учитываемый при начислении российской пенсии, может бытьработан не только на территории РФ, но также и на тер-

ритории Эстонии до 1991 года, то есть до распада СССР.

Некоторые люди боятся, что получение двух пенсий противозаконно. Согласно действующему в Эстонии закону о пенсии, закон нарушают лишь те, кто получает российскую пенсию помимо социального пособия в 900 крон (около 70 долларов). Оно выплачивается людям, не имеющим другого дохода.

Считаем необходимым также процитировать некоторые высказывания официальных лиц в средствах массовой информации.

Генеральный консул РФ в Нарве Юрий Попов:

На российскую пенсию имеют право претендовать люди, проживающие за границей и обладающие российским гражданством. Все разговоры о назначении пенсий гражданам Эстонии или лицам без гражданства несостоятельны. Рассуждения отдельной группы лиц о том, что все люди, работавшие на благо Советского Союза, имеют право на получение российской пенсии, не более чем рассужде-

ния, сбивающие людей с толку. Кроме как безответственными, такие заявления я назвать не могу.

Что касается деятельности консульства, нужно сказать, что мы уполномочены выдавать справки «о подтверждении нахождения в живых», такой термин действительно существует. Мы такие справки выдаем как для назначения российской пенсии, так и для подтверждения права получать уже назначенную пенсию.

Нужно сказать, что процедура очень непростая, но, тем не менее, возможность получения пенсий существует, и я буду очень рад, если нам удастся все эти вопросы довести до конца.

Третий секретарь посольства РФ в Эстонии Виталий Постоянов:

«Исходя из анализа законодательства, возможность получения гражданами РФ российской трудовой пенсии наряду с эстонской действительно сейчас существует, но как только Госдума ратифицирует соглашение о взаимозачете стажа, эта практика будет, видимо, прекращена. Консульский отдел посольства на основании инструктивного письма Пенсионного фонда РФ помогает гражданам России в оформлении

документов, которые они потом самостоятельно отправляют в пенсионный фонд».

Посольство РФ не знает, что будет происходить после ратификации Госдумой соглашения о взаимозачете стажа с российской пенсией после назначения тому же лицу эстонской пенсии.

Руководитель Балтийского представительства Российского союза юристов Александр Кустов:

«Может возникнуть серьезная проблема. Не исключаю, что эстонская сторона может пойти на изменение своего подхода к соглашению как раз в связи с тем, что Россия говорит о возможности обеспечения своих граждан за рубежом российскими пенсиями. И тогда многие люди могут оказаться в очень невыгодном положении. Ведь на сегодняшний день учитывается весь стаж для постоянных жителей — граждан России. А если значительная часть стажа будет отсечена именно потому, что Россия собирается выплачивать свои пенсии? Такой поворот событий тоже исключить нельзя».

По материалам ИА РЕГНУМ

Газета.еэ

Молодежь Эстонии

С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ!

**Николаю Белкову – 85 лет!
Марии Бариновой – 80 лет!
Николаю Соколову – 80 лет!
Ольге Хеконен – 80 лет!**

**Уважаемые юбиляры!
Поздравляем!**

Вы прошли через многие жизненные испытания. Пусть же без устали бьются ваши сердца, не мучают болезни и невеселые думы, пусть сердечная доброта окружающих, их забота и внимательность делают вашу старость счастливой!

С особым уважением поздравляем

**наших долгожителей!
Нина Веточкина – 86 лет!
Зузма Гордин – 82 года!
Анна Дмитриева – 86 лет!
Василий Незнамов – 86 лет!
Варвара Сокол – 84 года!**

*Желаем здоровья
и радости больше,
Чтоб не были годы
тяжелой ношей,*

Чтоб жить - не тужить

много лет довелось,

Сбылось чтобы все,

что еще не сбылось!

Самые теплые поздравления и наилучшие пожелания всем, кто появился на свет в начале и середине декабря!

Бабич Лев

**Жинжаров Аполлоний
Крыжановская Людмила**

Матина Галина

Назарец Любовь

Федорова Александра

Шлендухова Анна

В день рождения

вручают подарки,

Преподносят

цветы и улыбки,

Мы хотим,

чтоб вы были здоровы,

Соловьи чтоб вам пели и

скрипки!

И чтоб вы

никогда не грустили,

Чтоб счастливо

и долго вы жили!

**Гималаи Рерихов
на северо-востоке
Эстонии**

В Кохтла-Ярве, в городской галерее, открыта выставка, посвященная 100-летию великого русского художника Святослава Рериха.

На выставке, устроенной обществом поклонников таланта обоих Рерихов - Николая и Святослава, - представлены несколько десятков копий их наиболее известных полотен, хранящихся в музеях и частных коллекциях в Индии, США, Франции, Болгарии и других странах, а также несколько стендов с описанием основных жизненных вех великих мастеров кисти, проживших значительную часть жизни в Индии. Среди картин - "Тибетские ламы", "Гималаи", "Жемчуг исканий", "Ангел последний", "Молчание", "Весна", "Гирнар".

Словом, все то, что окружало живописцев в течение жизни, что они любили и чему поклонялись.

И, конечно, - портреты тех, кого они любили, в том числе популярной индийской актрисы - красавицы **Деники Рани Рерих**.

Юбилей Учителя



Евгения Владимировна Фомина родилась 6 декабря 1929 года в городе Холм Великолукской области. Восемь классов окончила в России, а девятый – в Валга, в Эстонии, куда на свою историческую родину возвратились ее родители в 1946-1947 годах. Десятый класс сформирован не был, так как не набралось необходимого количества учеников. Пришлось поехать в город Новый Изборск, а домой приезжать только на воскресенье. В 1948 году, после средней школы, девушка не раздумывая, куда идти учиться дальше: всё было давно решено. Во-первых, в школе работала мама – Альвина Петровна Тигане, во-вторых, в трудное послевоенное время каждая копейка была на счету, а в педагогических вузах детям учителей не надо было платить за обучение. Евгения Владимировна поступила в Латвийский пединститут в Риге и в 1952 году получила высшее образование с правом преподавания истории и обществоведения в средней школе. Пятнадцать лет проработала в Латвии, в посёлке Малта. В 1967 году переехала в город Валга и продолжила свою тру-

довую деятельность сразу в двух школах: во второй средней и в вечерней.

Сейчас Евгения Владимировна на пенсии, но скучать ей некогда. Прекрасная жена и мать, она всегда занята делом. Чудесно готовит, шьет, вяжет, увлекается огородничеством, но домашние хлопоты не мешают удовлетворять интеллектуальные запросы - читать, слушать, смотреть, думать – быть в курсе всех событий. Размышляя о судьбах современной молодежи, Евгения Владимировна хочет, чтобы юноши и девушки были более гуманными, внимательными к людям, особенно к старшим и родителям.

Исключительно порядочный, доброжелательный человек, Евгения Владимировна тепло вспоминает коллег-учителей, а о школьниках говорит: «Они отличались своей добротой, чуткостью, вниманием, стремлением к знаниям. В эти классы учитель ходил, как на праздник». Конечно, она с особым чувством вспоминает тех ребят, у которых была классным руководителем. Но и бывшие ученики не забывают свою любимую учительницу, до сих пор восхищаются тем, как увлеченно и увлекательно она вела уроки, какой она великолепный рассказчик. С благодарностью вспоминают ее интеллигентность и эрудицию, порядочность, справедливость, сердечность.

Поздравляя с юбилеем, желаем Евгении Владимировне крепкого здоровья на долгие-долгие годы, жизни счастливой и спокойной!

Коллеги и бывшие ученики

Медикам Латвии повысят зарплату обещают, но...

Как заявил новый министр здравоохранения Латвии **Гундар Берзиньш** (Народная партия), медики страны могут не рассчитывать на увеличение зарплаты ранее, чем с 1 июля будущего года.

По словам Г. Берзиньша, он готов разработать пятилетний план постепенного увеличения зарплаты всем медицинским работникам и, на взгляд министра, начиная с 1 июля 2005 года, в течение последующих 12-ти месяцев в среднем по стране вознаграждение медикам может достигнуть отметки в 320 латов. В том числе: врачам - 500 латов, среднему медицинскому персоналу - 300 латов), низшему - 200 латов.

Только вряд ли это устроит частично бастующих или грозящих новыми забастовками латвийских хирургов, анестезиологов и медсестер.

Те же анестезиологи в начале ноября потребовали увеличения зарплаты до 700 латов в месяц,

а с 1 января 2005 года - до 900 латов. В свою очередь медицинские сестры - в этом году до 350 латов, в будущем году - до 450 латов.

Можно ожидать, что прогноз господина Берзиньша по поводу гораздо меньшего увеличения зарплаты, да и то только через полтора года, спровоцирует латвийских медиков на очередные акции протеста. К тому же сомнения вызывает и названная министром дата 1 июля. Дело в том, что ряд экспертов не предсказывают долгой жизни утвержденному вчера, 2 декабря, Кабинету министров **Айгара Калвитиса** (Народная партия) - максимум до муниципальных выборов марта будущего года. То есть, это означает, что с 1 июля о повышении зарплаты медиков, возможно, придется заботиться кому-то другому.

ИА РЕГНУМ

Правительство обещает найти деньги на медицину

Семейные врачи Эстонии угрожают отказаться от сотрудничества с **Больничной кассой**, если правительство не будет соблюдать соглашение о зарплате работников здравоохранения.

Дефицит бюджета на общее медицинское обслуживание, по их мнению, составляет 160 миллионов крон. В ситуации хронического недофинансирования системы здравоохранения семейные врачи будут вынуждены применить все имеющиеся в их распоряжении законные средст-

ва отстаивания своих прав, в т.ч. и отказ от сотрудничества с Больничной кассой. Юхан Партс сообщил, что деньги для здравоохранения не должны быть найдены за счет сокращения расходов на оборону или поднятия социального налога.

Как заверил исполняющий обязанности председателя совета Больничной кассы министр социальных дел **Марко Померанц**, врачи и сестры получают обещанную зарплату.

Желаем выстоять!

Уже несколько лет Валгаскую Русскую гимназию и юбиляра связывают дружеские отношения.

Началось все с того, что мы решили пригласить на олимпиаду по русскому языку учеников из Вильянди. Ждали, волновались: как-то все получится? Хорошо получилось! Ведь мы очень похожи. Даже школьные здания у нас одинаковые. Быстро познакомились и нашли общий язык взрослые и дети. Учителя рассказывали о том, что нас волнует, — проблемы-то у нас одни и те же, делились опытом, просто беседовали. Подружились и ребята, у некоторых даже завязалась переписка.

Через год уже валгасцы отправились в гости в Вильянди. Встретили нас сердечно. Мы восхищались очень чистенькой, уютной, с большим вкусом оформленной школой, радовались общению со старыми знакомыми.

На фотографии на этой странице коллеги-словесники и директор Вильяндиской Русской гимназии. Впоследствии в наш маленький союз влилась Вырусская гимназия. И все больше звучат на встречах тревожные нотки: неужели не удастся сохранить наши школы, неужели образование на русском языке обречено, неужели дети русских родителей будут знать свой великий родной язык только на примитивном бытовом уровне?

Мы поздравляем коллектив Вильяндиской Русской гимназии с юбилеем и желаем выстоять! Счастья, здоровья, сил, успехов!

*Учителя
русского языка
Валгаской Русской гимназии*

Результаты олимпиады по эстонскому языку, проведенной в Валгаской Русской гимназии 01.12.04

11 -12 классы

- 1.Вадим Бурмагин 12.кл. - уч. К.Хютт
- 2.Ирина Кукла 11 кл. - уч. Е.Вярник
3. Елена Демянчук 11 кл - уч. К. Хютт

9 -10 классы

- 1.Евгения Мальцева 10.кл. - уч. Е.Вярник
- 2.Марина Неволихина 10.кл. - уч. К.Хютт
- 3.Риина Петрушина 10.кл. - уч. Е.Вярник

7 -8 классы

1. Марина Васильева 8 кл - уч. Е.Вярник
2. Вмктория Рудзенскайте 8 кл. - уч. Луйк -Стогов
3. Алеся Дозоренко 7кл. - уч.К.Хютт
- 3.Марианна Ванник 7 кл - уч. Луйк - Стогов

Отдел образования

Поздравляем с днем рождения!

Александр Евгеньевич
Бобырев!

Валентина Николаевна
Иванова!

Ольга Артуровна Бобырева!
Будьте здоровы
и счастливы
много-много лет!

Благополучия и успехов
во всех делах!

Редакция газеты «ВАЛКЪ»

Русская гимназия Вильянди отмечает юбилей под угрозой закрытия

Одной из пяти городских гимназий, единственной Русской гимназии Вильянди исполняется 60 лет. Этому событию будут посвящены специальные мероприятия, включающие встречу выпускников. Директор гимназии **Элиас Блумберг** сообщил, что "юбилей получился грустным. Потихоньку все идет к закрытию гимназии".

Гимназия была организована 6 декабря 1944 года, в ней обучались 64 ученика, разбитых на пять классов, и работали три учителя. Блумберг заявил, что школа была открыта не для детей советских военных (гарнизон появился в Вильянди позже), а для "детей войны" - детей из семей беженцев и эвакуированных, которые сразу после войны не знали, как себя занять и где учиться. Среди них были русские, белорусы, финны.

В 1971 году было построено новое здание школы, в котором гимназия находится до сих пор. В 1995 году школе был присвоен статус Русской гимназии. Сейчас в гимназии насчитывается лишь 57 рус-

ских детей - в объединенном 1,2,3 классе учатся лишь 9 детей. Блумберг заявил, что признателен городским властям за то, что "они все еще держат школу". "Город сказал, что пока будут русские дети - будет и Русская Гимназия", - сказал он. Чтобы сохранить заполняемость школы, городские власти перевели в Русскую гимназию так называемые специальные классы с дисциплинарными нарушениями, собранные из отстающих учеников эстонских школ. Таких учеников в Русской гимназии сегодня 110. Серьезных конфликтов между русскими и эстонскими учениками не отмечено, так как русские ученики практически в совершенстве владеют эстонским языком. Проводятся и совместные мероприятия - например, встреча католического Рождества или православной Масленицы.

Снижение числа учеников Русской гимназии Блумберг объяснил многими причинами. Среди них - общереспубликанское снижение рождаемости, высокий процент смешанных семей, из Вильянди в

середине 90-х ушла крупная российская воинская часть, свыше 260 детей вместе с семьями выехали из Эстонии в Германию, Финляндию, Россию. Русские родители все больше отдают своих детей в эстонские гимназии. Повлияло на снижение количества учеников и то обстоятельство, что при гимназии был закрыт интернат, в котором могли жить русские дети родителей из близлежащих к городу мест.

Директор Русской гимназии Вильянди не видит возможности изменить сложившуюся ситуацию. Блумберг отметил, что Русская гимназия Вильян-

ди всегда была на хорошем счету. За 60 лет из стен гимназии были выпущены 1463 ученика, из них 8 - с золотыми медалями, 16 - с серебряными. Звания Заслуженного учителя Эстония была удостоена учительница физики **Нина Коршакова**. Выпускники гимназии демонстрируют один из лучших по республике баллов общегосударственного выпускного экзамена - 91 балл. Блумберг надеется увидеть на встрече выпускников любимых учеников: "На приглашение откликнулись свыше 250 человек из Эстонии, Германии, Финляндии, России, Белоруссии. Судьба раскидала нас по всему миру".

ИА РЕГНУМ



Давайте познакомимся

26 ноября в Валгаской русской гимназии состоялся замечательный вечер, на который собрались ученики трех школ: Валгаской гимназии, Валкской и Валгаской русской гимназии.

Собрались для того, чтобы лучше узнать друг друга, познакомиться поближе и восстановить традицию вечеров дружбы, которые в свое время так любила молодежь.

Представители трех школ заранее подготовили своеобразные визитные карточки своих гимназий. Было много интересной информации, шуток, веселых стихов и песен.

Конкурсная программа выявила лучших эрудитов, знатоков мировой культуры и истории, меломанов. Болельщики бурно поддерживали участников веселых эстафет. Восторженными аплодисментами зал встретил музыкальные номера. Маленький разножанровый концерт имел огромный успех.

Победила команда Валкской гимназии. Но на самом деле не имеет значения, кто был первым. Главное, что проигравших не было. И символическая свеча, которая будет храниться в Валгаской гимназии до следующей встречи, вновь соберет друзей.

Вечер был организован Ученическим Самоуправлением и учителями Валгаской русской гимназии.

О.В.Рубцова



Говорят, что новое – это хорошо забытое старое

Когда-то Вечер дружбы в Валгаской второй средней школы проходил всегда в начале декабря для 7-8, позднее 8-9 классов. Темы чередовались: один год концерт, конкурсы, оформление школы - все посвящалось народам мира, второй год – народам Советского Союза. Заранее распределяли страны или республики, читали, подбирали материал для стендов, разучивали песни, танцы, игры разных народов, шили костюмы, украшали кабинеты.

Кстати, школа готовила для гостей и угощение. Почему не старшие классы? Хотели, чтобы к нам приходили и приезжали ребята и из маленьких школ Валкского, Валгаского, иногда и других районов. Число делегаций доходило до восьми - десяти, даже до двенадцати. Каждый класс встречал своих гостей, иногда даже по две делегации. Иногда дружеские отношения продолжались в течение нескольких лет. На фотографии - ответный визит в Тсиргулинскую школу класса, который

окончил среднюю школу в 1978 году.

Радостно узнать, что в Валгаской Русской гимназии возродилась традиция проведения совместных вечеров эстонских, латышских и русских школьников, которая возникла уже несколько десятилетий назад и не так-то уж давно, казалось бы, исчезла навсегда. Но нет! Снова в школьном зале звучат разные языки, снова самым важным становится слово «дружба».

Н. Нусберг



МАРЬЯ ИВАНОВНА В ГОСТЯХ У ЭЛЛОЧКИ



Рождественский пирог

4 яйца, 250 гр. маргарина, 250 гр сахара Фарини. 1 ч.л. разрыхлителя теста. Мука.

Растопить маргарин, вбить в него яйца и сахар. Хорошо перемешать. Муку добавлять до тех пор, пока не получится густая масса. В конце добавить изюм, орехи или сухо-

фрукты.

Выложить все в смазанную маслом форму и выпекать при температуре 200 градусов 40 - 45 минут

Можно выпекать в обыкновенной форме для пирога и украсить глазурью. (Рождественские узоры)

А можно придать форму сапожка или елочки. Это как у кого фантазии хватит!

Сладкие трубочки

Полстакана минералки, полстакана подсолнечного масла. Муку всыпать до получения крутого теста. Примерно 1,5 стакана.

Тесто раскатать в круглую форму и разрезать на сектора (должны получиться как бы треугольники). В широкую часть каждого треугольника

положить повидло или дольку яблочка, посыпанную сахаром, маком (как придумается) и завернуть в трубочку.

Выпекать в духовке минут 15. Выложить на тарелочку и посыпать сахарной пудрой.

Приятного аппетита!

Дорогие читатели!

Наверняка у вас есть множество замечательных рецептов - у каждого своя изюминка. Поделитесь ими с целым городом! Даже с двумя городами! И Валга, и Валка по достоинству оценят самые изысканные или, наоборот, простые и дешевые в приготовлении блюда.

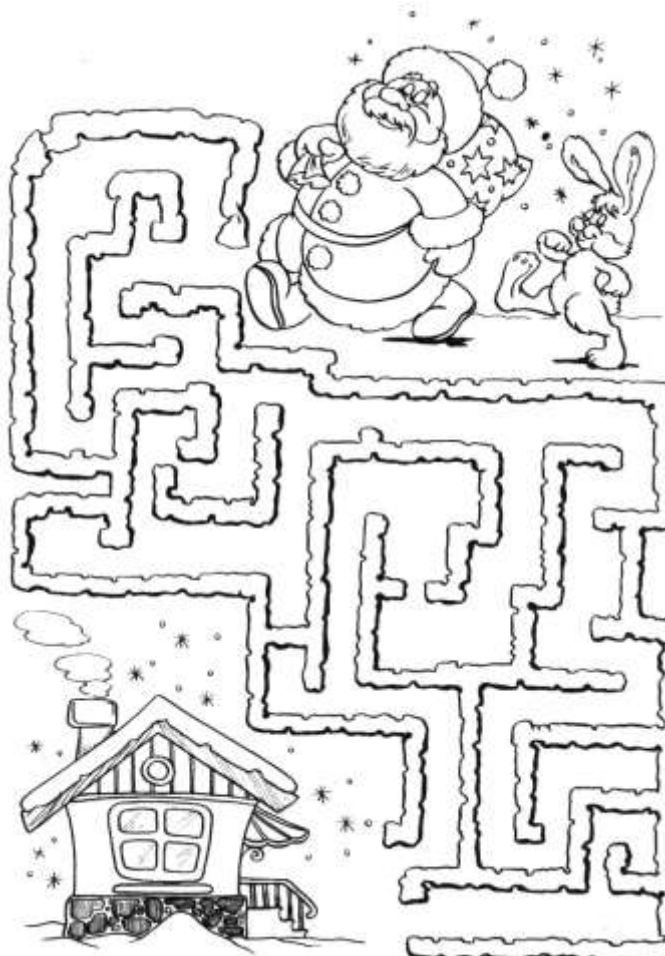
С нетерпением жду писем с Вашими рецептами.

Марья Ивановна

ДЕТСКИЙ УГОЛОК



А ну-ка, отгадай,
чем отличаются картинки!
Сколько сможешь найти отличий?



Прогуляйся с Дедушкой Морозом и
заинькой по зимнему лабиринту.
Сможешь найти дорогу
к маленькому теплому домику?



Рассмотри внимательно
эту зимнюю картинку.
Найди
две одинаковые снежинки.
Сосчитай, сколько всего
снежинок на картинке.

SMS сообщения с правильными ответами можно
отправить по телефону 559 607 12.
Первых ответивших ждет сюрприз!!!



Что перепутал художник на
этой новогодней картинке?
Отгадай ребус!

Ответы на эти вопросы можно
отправить по адресу:
albert.saks@mail.ee



ДЕКАБРЬ

месяц первых белых
троп
(стужайло)

Стужайло дает заповку всей
зиме.

- Грачи-зимовщики - к теплой зиме.
- Зеленые чихи на ольховых ветках поют "тилли-тип" - к морозцам.

По народному календарю,
27 ноября закончилось
ПРЕДЗИМЬЕ и началось
ПЕРВОЗИМЬЕ, которое
продлится до 23 декабря.

1 декабря. День Платона и Романа. Говорят, что это зимоказатель: каков день случится, такова и зима. "Платон да Роман кажут зиму нам". В этом году 1 декабря была оттепель - серый невеселый день.



4 декабря.
"Введение - во-

рота зимы".

7 декабря. Катерина санница. Катеринские гулянья, гадания, первые катания на санях, собирались в дальнюю дорогу с товарами.

9 декабря. Юрьев день. Юрий Холодный. Старинный срок перехода крестьян от одного барина к другому, запрещенный соборным уложением 1649 года. "Вот тебе, бабушка, и Юрьев день!", "На Руси два Юрья - один Юрий холодный (зимний), другой голодный (вешний)".

12 декабря. Парамон Зимоуказатель. Коль заснежит доли, то провьет метель еще семь дней.

13 декабря. День Андрея Первозванного. Наслушивают воду (тихая вода - хорошая зима; шумная - морозы, бури, метели).

17 декабря. Варварин день. Самые сильные морозы, зима мосты мостит.

19 декабря. Никола зимний. Пора николевских морозов. Два Николы: один с травой, другой с морозом. Сколько Никола Зимний даст снегу, столько Никола Вешний даст травы.



ДЕКАБРЬ Продезинфицируйте садовые инструменты

Возбудители таких опасных заболеваний, как фузариоз, вертициллез, кила крестоцветных, бактериальный рак и других, обитают в земле. Даже самые мелкие, незаметные для глаза частички почвы могут содержать инфекцию. Обработайте инструменты крепким раствором марганцовокислого калия, мелкие инструменты можно прокипятить в течение получаса.

Проверка клубней и луковиц

Продолжайте присматривать за хранящимися в доме клубнями и клубнелуковицами. Если клубни георгин начали подвядать, надо снизить температуру до оптимальной (5-7 °C) и увлажнить субстрат. Если же на них появилась гниль, обрежьте подгнившие части, обработайте крепким рас-

твором марганцовокислого калия и замените субстрат, в котором хранятся корневые клубни, на свежий и более сухой. У гладиолусов выбирайте заболевшие клубнелуковицы, а соседние в течение полчаса обработайте в 0,2%-ном растворе фундазола, затем просушите и уложите в чистую тару.

Не простудите покупку

Покупая растения в магазине, попросите, чтобы их упаковали в несколько слоев бумаги. В морозный день даже несколько минут, которые потребуются для того, чтобы дойти до теплой машины, могут стать причиной гибели растения. Купленные фрукты не храните на подоконнике рядом с цветущими комнатными растениями. От них исходят гормоны созревания, которые приводят к более быстрому увяданию цветков.

Чудесная аранжировка
Крохотные цветки пуан-

сеттий, или молочая красивейшего, известного в западно-европейских странах под названием "рождественская звезда", практически незаметны. Декоративный вид этому популярному растению придают большие белые, розовые, бежевые или красные верхушечные листья. Пуансеттия — растение короткого дня, поэтому для побуждения к цветению, начиная с октября, в течение 4 - 6 недель ее держат на свету не более 10 - 12 часов. Как минимум 12 часов в сутки она должна находиться в полной темноте. Лучшее время на это время накрывать растение пластиковым ведром или плотной картонной коробкой. А после окончания цветения пуансеттию радикально обрезают, оставляя веточки высотой не более 20 см, а млечный сок "затворяют" обжиганием на пламени свечи.



11-12 и утро 13, вечер 14 и 15-16 декабря

ОПАСНЫЕ ДНИ!

4-6 (до обеда) декабря

Лучшие дни для того, чтобы заняться комнатными растениями



НАШИ ЛЮБИМЫЕ ПЕСНИ

Орбакайте
Кристина
"Губки бантиком"



Ой, а кто это такое
просыпается?
Ой, а чьи это глазки
открываются?
Ночью прыгал и скакал,
Маме спать не давал,
А сегодня как ни в чем
улыбается.

ПРИПЕВ
Губки бантиком, бровки
домиком,
Похож на маленького сонного
гномика,
А в голове
всего сто тысяч почему.
Объясните, мама с папой,
что к чему.

А вокруг такое все интересное,
А вокруг такое все неизвестное.
Если хочешь много знать,
Значит, надо рано встать,
Маму с папой очень весело
позвать.

ПРИПЕВ
Еще в детстве к нам приходит
понимание,
Как приятно и дорого внимание,
Если мамы здесь и папы,
Тогда незачем и плакать,
И тогда все смешно и хорошо.

ПРИПЕВ – 2 раза

Странник

Я таинственный странник
планеты
Я брожу без дорог, напрямик,
наугад.
Вот и снова закончилось
чудное лето.
Вокруг яблонь и вишен
опять снегопад.

Я вхожу в этот сад
как его обитатель,
Растворюсь в синей дымке,
не нарушив покой.
Я таинственный странник,
я вечный мечтатель.
Этот знак мне дарован,
предначертан судьбой.

Моя память бессильна
подсказать мне ответы:
Кто я? Откуда пришел?
И куда я уйду?
И зачем приходил
в это чудное лето?
Чтобы снова уйти? - Не успеv
всё сказать на ходу!

Знаю: где-то в пространстве, за
гранью сознания,
Есть иная планета! Есть иные
миры!
Может, ждут не дождутся
с нами свидания -
И сомнения нет!
Скоро встретимся мы!

Григорий Ходоркин

Шутливые афоризмы

- Никакое здоровье не выдержит, если на него постоянно жаловаться.
- Некоторые считают, что у них доброе сердце. На самом деле у них слабые нервы.
- Сколько в этой жизни не сдела-но, а сколько еще предстоит не сделать.
- Совесть не оберегает от греха. Она мешает получать удоволь-ствие.
- Видеть Вас – одно удовольст-вие, а не видеть – другое.
- Как я уже говорил, я никогда не повторяюсь.
- Самые глубокие мысли приходят тогда, когда оказываешься на мели.
- Поближе узнаешь, подальше пошлешь.
- Было бы здоровье, остальное пропьем.

SKY Парад

- 1 Britney Spears - My Prerogative
- 2 Depeche Mode - Enjoy The Silence 2004
- 3 Reflex - Люблю
- 4 Scooter - Shake That
- 5 Rammstein - America
- 6 Валерия & Стас Пьеха - Ты Грустишь
- 7 Vanilla Ninja - When The Indians Cry
- 8 Gwen Stefani - What You Waiting For
- 9 Корни - Это ты объявила Войну
- 10 Дима Билан - На Берегу Неба
- 11 Ana Johnsson - We Are
- 12 Руслан Масюков - Целься
- 13 Linkin Park - Breakin` The Habit
- 14 Тутси - Самый Самый
- 15 Ираклий - Время
- 16 Avril Lavigne - My Happy Ending
- 17 SKY - Мальчик Ищет Маму
- 18 Blue - Curtain Falls
- 19 Tarkan - Kuzu Kuzu
- 20 Юлия Михальчик - Со Льдом

European top 20

- 1 Britney Spears My Prerogative
- 2 Maroon 5 She Will Be Loved
- 3 Natasha Bedingfield These Words
- 4 Gwen Stefani What You Waiting For
- 5 Bryan Mcfadden Real To Me
- 6 Robbie Williams Radio
- 7 Eminem Just Lose It
- 8 Jojo Leave (Get Out)
- 9 Green Day American Idiot 10 Destiny's Child Lose My Breath
- 11 Ashlee Simpson Pieces Of Me
- 12 Eric Prydz Call On Me
- 13 Usher Feat Alicia Keys My Boo
- 14 Anastacia Sick And Tired
- 15 Nelly My Place
- 16 REM Leaving New York
- 17 U2 Vertigo
- 18 Dido Sand In My Shoes
- 19 The Hives Two Timing Touche And Broken Bones
- 20 Avril Lavigne My Happy Ending

Русская 10-ка

1. **Сергеа** Черный бумер
2. **Алсу** Always on My Mind
3. **Иракли** Время
4. **Дмитрий Билан** На берегу неба
5. **Никита Малинин** Вспышка в ночи
6. **Уматурман** Проститься
7. **Линда** Беги
8. **Smash!!** Faith
9. **Тутси** Самый, самый
10. **Звезды R&J** Короли ночной Вероны

ГДЕ ИСКАТЬ РЫБУ ЗИМОЙ?

В реках, озерах, прудах, водохранилищах, заливах зимой мелкая и средняя рыба стоит в руслах и на неглубоких участках с тихим течением, в протоках, затонах, ближе к берегам, к водной растительности. Крупная – держится также в русле с тихим, умеренным течением, но на больших глубинах и в ямах.

В водоеме, где есть течение, рыба держится на каком-то одном участке или же идет против течения. Опытные рыболовы утверждают: окунь, язь, хариус зимуют стаями, щука, рипус – в одиночку, язь и крупный окунь чаще держатся в глубоких ямах вместе со щукой.

Только в теплые дни, при благоприятной погоде рыба выходит на кормежку в более мелких местах. Окуня иногда можно обнаружить под обрывистыми берегами, в хорошую погоду он наведывается к водяным зарослям, чтобы поохотиться на мелкую рыбешку. Средние и мелкие окуни держатся вблизи прибрежной полосы, около травы или камней, могут плавать стайками по всей толще воды, но чаще у самого дна. Лучшее место для блеснения окуня и щуки –

у обрывов, где мель резко обрывается перед глубокой ямой; язя и хариуса – ровный глубокий плес после ямы.

Естественные признаки в выборе успешного места ловли: осока, выступающая из-под льда, склон хребта, еле заметный остров.

Для успешной рыбалки зимой надежно освоить один - два водоема: подробно изучить на них подводный рельеф и места, наиболее посещаемые рыбами (хорошо в местах удачной рыбалки опускать в лунку оставшуюся после ловли насадку). Поиск рыбы начинается с мели. Просверлите 4-5 лунок в направлении от берега к середине водоема и промерьте в каждой глубину. Если вам удалось найти перепад хотя бы в 0,5 – 1 метр, то ужение можно начинать. После поимки первой же рыбки стоит бросить в лунку прикорм. В каждой лунке проверить все горизонты воды, рыба не всегда клюет со дна.

В середине зимы на многих участках водоема ощущается недостаток кислорода из-за гниения осевшей на дно водной растительности. Поэтому рыба или поднимается выше и стоит в глубоких местах в 2 - 3 метрах ото льда, а в мелких –

почти у самого льда, или уходит в места с более чистым дном, на отмели, в глубокие устья ручьев и речек, к родникам. Для ловли в эту пору более подходят относительно глубокие места водоемов – плесы, ямы, омуты у крутых обрывистых берегов, у которых дно постепенно повышается к противоположному берегу, а течение слабое или отсутствует совсем. Особенно удачно для ловли, если дно водоема в этих местах захлаплено старым корезжником и топляками. Хороши также для ловли омуты ниже плотин и мельниц, устья рек, ручьев, приустьевые участки и места, где бьют береговые или подводные ключи. На небольших реках для ловли лучше выбирать участки, где русло расширяется на большом протяжении. Как правило, на захлапленных участках водоемов в тени крутых берегов или берегов, поросших лесом, рыба клюет в течение всего дня. На остальных участках – в течение нескольких часов утром и вечером. В конце зимы, в феврале, многие рыбы, и в первую очередь молодь, а также окунь, щука во всех водоемах постепенно начинают подниматься вверх и передви-

гаться на более мелкие места. Зимние снасти

Удочка с морышкой. Состоит из короткого удильника (150 – 200 мм вместе с рукояткой), лески и морышки.

На зимнюю рыбалку можно взять несколько одинаковых удочек, но по-разному оснастить их. Так, к первой прикрепите зеленоватую морышку, на второй используйте морышку в форме крохотной блесенки (хорошо для средних глубин); к третьей привяжите большую черную морышку на зеленоватой леске. Вокруг цевья можно намотать нитку черного цвета вместо мотыля. Четвертую удочку оснастите двумя почти невидимыми морышками – они могут помочь, когда клев совсем слабый.

О постоянной ведущем этой рубрики читайте в следующем номере газеты. Ред.



Я – Лев!

Завершаем публикацию воспоминаний О.В. Ляпунова (начало в № 18,21/2004). Используются строки из стихотворений автора. В настоящее время Осин Владимирович начал писать свои мемуары. Надеемся в будущем познать читатель с отрывками из его новой работы.

В годы войны Осип Владимирович был в Ленинграде, потом пошел на фронт рядовым, а из армии демобилизовался старшим лейтенантом.

Вернулся я в Ленинград, а там никого не осталось... Все родные погибли...

В 1954 году приехал в Валга. Вначале работал старшим бухгалтером в Заготконторе на мясокомбинате, в системе заготовок. Трудно было.

Среднее образование получил в Валга, в вечерней школе, а потом Тартуский университет, экономический фа-

культет, – диплом с отличием. Экономист-финансист. Тогда я еще был главным бухгалтером на автобазе. Потом МАДИ – Московский автодорожный институт. Инженер по автоперевозкам. Это все заочно. Был некоторое время аспирантом, но ушел из аспирантуры: надо было читать курс политэкономии студентам на эстонском языке.

В автобазе долго работал. Некоторые усовершенствования сделал. Новую автобазу тоже еще при мне строили, а на грани переезда туда меня постигла катастрофа. Был я перед этим начальником колонны, выполнял обязанности заместителя директора АТБ-9. Смерть, отступив перед Жизнью, сделала «Льва узником собственной койки, ... Мраком окутав существование».

Жизнь Льва зависла над бездной судьбины На истонченной, как нить, паутине.

Но «борется Лев... автовнушением, самогипно-

зом...»

Я отдаю приблизительно пять часов в сутки в три этапа специальным упражнениям, на которые сам себя обрек. Причиндалы рядом мои всякие - и ночью и днем занимаюсь. Бывает, несмотря на боли, приходится заниматься - иначе «труба»... Две недели - и сыграешь, как говорится, в ящик...

С супругой, Эллой Юхановной, живем с мая месяца 1947 года вместе. 57 лет как женаты. У нее теперь тоже здоровье плохое.

Стихи сочинять начал еще в школе. Помню, писал тогда свои мальчишеские вирши в стенгазету.

Ирина Захаровна Полякова – это моя учительница в вечерней школе - меня допекла: все читать стихи учащимся и читать. За Маяковского когда-то получал призы. И как Ирина Захаровна проводит уроки поэзии по этой теме, так звонит: «Опять у меня необходимость: так, как Вы, никто не может прочитать». И приходится идти в

школу и читать. Меня Ирина Захаровна прозвала Маяковским - это дошло до автобазы, и там все: Маяковский да Маяковский, ну, не в глаза, конечно. Когда-то мой самый любимый поэт был. Я его с детства знал, все лучшие вещи наизусть помню. Потом узнал кое-что о нем негативное и в горячке написал поэму. Опубликовал ее, правда, с купюрами. Геродник помог, Геннадий Иосифович (Генрих Иосифович Геродник. Ред.). Штудировал стихи Пушкина. Сейчас больше всего я отдаю дань Лермонтову и Есенину, потому что у них размеренные, певучие строки. Стихи должны быть певучие, а сейчас пишут, как на барабане, рубленные, резкие: время иное. Доброты уже нет. И в стихах нужна доброта, а доброта должна быть настойчивой и в то же время мягкой, проникновенной.

«Доброта посильнее металла... Доброта воскрешала от смерти. Лев ей признателен дважды, поверьте!»

Рассказ О.Ляпунова записала Н. Нусберг

Андрей Степанов – лучший футболист Эстонии 2004 года

Защитник эстонской сборной и российского клуба премьер-лиги "Торпедо" (Москва) **Андрей Степанов** назван лучшим футболистом Эстонии 2004 года. Руководитель пресс-службы Эстонского Футбольного Союза **Михель Уйболект** подчеркнул, что это первый случай в практике подобных мероприятий с момента восстановления независимости Эстонии в 1991 году: "Русский игрок впервые выбран лучшим футболистом Эстонии". Выбирали игрока 15 представителей ЭФС и 15 журналистов. Степанова хорошо знают футбольные специалисты – он несколько лет выступал в системе клубов «Флора» (Flora), основной

команды национальной сборной. В январе 2004 года Андрей Степанов перешел в московское "Торпедо", где также заслужил самые высокие оценки и считается одним из лучших защитников премьер-лиги. На выбор не повлияло даже то обстоятельство, что в сентябре игрок получил серьезную травму и досрочно завершил самый успешный в своей карьере сезон. В первую десятку лучших футболистов Эстонии не вошел ни один представитель так называемого "русского клуба" «Левадия» (Levadia), добившегося победы в чемпионате страны 2004 года и демонстрирующего отличный футбол. Единственный представитель клуба-чемпиона голкипер **Артур Котенко** занял лишь 12-е место, получив один голос в свою поддержку. Многие из футбольных фанов

расценили это, как игнорирование руководством ЭФС клуба, не входящего в систему «Флора».

Футбол. Сборная Латвии обзавелась новым наставником

Национальную сборную Латвии впредь будет возглавлять **Юрий Андреев**, который до последнего времени являлся тренером "Сконто". За нового наставника проголосовали все члены латвийской футбольной федерации (ЛФФ). Заметим, что пост тренера сборной Латвии остался вакантным после того, как ее бывший наставник **Владимир Старков** перебрался в Москву и возглавил московский "Спартак".

Шахматный Союз Эстонии реабилитируется за провал на выборах Олимпиады-2006

Как сообщил **ИА REGNUM** исполнительный директор Шахматного Союза Эстонии **Хендрик Ольше**, на двухдневный турнир по быстрым шахматам в столицу Эстонии приглашены два бывших чемпиона мира - **Вишванатан Ананд** и **Александр Халифман**. Вместе с ними в турнире участвуют гроссмейстеры **Том Ньюбак**, **Эрик Лоброн**, **Кайдо Кюлаотс** и **Мезлис Канеп**. Ольше не скрывает, что данное мероприятие призвано поднять авторитет Эстонского Шахматного Союза в глазах шахматного сообщества и рассматривается как один из этапов продвижения столицы

Эстонии в качестве кандидата на Олимпиаду-2008. Турнир по быстрым шахматам является частью серии турниров, посвященных памяти чемпиона мира **Пауля Кереса**. За ходом партий можно следить в режиме реального времени на официальном сайте Эстонского шахматного Союза. Два раза подряд в течение четырех последних лет Таллин проигрывал голосование **Международной шахматной Федерации** и лишился возможности проводить у себя шахматные Олимпиады. Оба раза поражения были восприняты спортивной общественностью страны болезненно. В прошлом году Шахматный Союз Эстонии возглавила фотомодель **Кармен Кассе**, выдвинутая на этот пост премьер-министром **Юханом Партсом**. (Заметки даны в сокращении) **ИА REGNUM**



Спортивный союз Валгаского уезда объявил лучших спортсменов уезда. Из женщин этого титула была удостоена лыжница Кристина Шмигун, из мужчин марафонец Павел Лоскутов.

Лучшими спортсменами Валгамаа 2004 года признаны Кристина Шмигун и Павел Лоскутов!

Из юниоров лучшей стала легкоатлет Диана Тедер и горнолыжник Карл Сиим. Также среди молодежи А-класса волейболистка Оксана Босьянок и прыгун на лыжах-Кристиан Эльянд. Среди молодежи Б-класса больше всего голосов получила легкоатлетка Келли - Анн Лайне и горнолыжник Магнар Орассон. Среди ветеранов титул лучших получила лыжница Эне Айгро и стрелок Эдуард Соколовски. Лучшим тренером Валгамаа при-

знан Анатолий Шмигун. Лучшими командами признаны: У взрослых - спортсмены Оtepяского Спортивного клуба прыжков на лыжах. Среди молодежи - женский молодежный клуб «Виктория». Среди ветеранов Оtepяская команда по петангу. Среди технических видов спорта признали лучшими у взрослых Сильвера Таммемяги и у молодых Урмо Лутса. По материалам информагенств



Добро пожаловать в шахматное королевство!

4 декабря состоялось командное первенство г. Валга по шахматам. Решающей была встреча Валгаского шахматного клуба с клубом «Кунгла». Александр Сабинов победил Сергея Каганского. Вничью сыграли Михаил Ракитин с Григорием Ходоркиным и Дмитрий Горнев с Юрием Фоминым. Кубок победителя и золотые медали достались команде «Кунгла», набравшей семь с половиной очков из девяти возможных. Второе место и серебряные медали завоевала команда Валгаского шахматного клуба, отставшая на 0,5 очка. Бесстрашно сражалась со взрослыми шахматистами команда младших школьников Валгаской Русской гимназии. Максим Шевченко, Артем Вьюхов, Михаил Болтунов заняли общее третье командное место в турнире. Заслуженная награда ребятам – бронзовые медали. На четвертом месте – команда «Валга» (Лев Бабич, Айвар Коеметс, Сергей Валушев). **Ю.Фомин**

За чашечкой кофе

Никому ещё не удавалось изучить шахматную игру до конца, даже чемпионом мира. Но играть в шахматы и получать от этого огромное удовольствие может каждый. За чашечкой кофе попробуйте решить шахматные задачи. а. Для начинающих: Чёрные начинают и получают мат в один ход. б. Для разрядников: Белые начинают и ставят мат в два хода.

Григорий Ходоркин

СПОРТИВНЫЙ АНЕКДОТИК

Что такое футбол?... В общем, как бы вам, инопланетянам, объяснить... Короче, это когда 20 человек не пьют, не курят, следят за здоровьем и постоянно занимаются спортом. А тысячи других людей за них болеют, пьют, курят и портят нервы и здоровье друг другу.

Наш ликбез еще не научил вас говорить на языке соседней республики? Но уж поздравление-то на открытке написать каждый сможет!

Эстонский	Русский	Латышский
Häid pühi!	С праздником!	Priecīgus svētkus!
Ōnnitlen teid!	Поздравляю вас!	Apsveicu jūs!
Head uut aastat!	Счастливого Нового года!	Laimīgu Jauno gadu!
Ōnnitlen (ōnnitleme) Teid sūnnipāeva puhul!	Поздравляю (поздравляем) Вас с днем рождения!	Apsveicu (apsveicam) Jūs dzimšanas dienā!
Soovin (soovime) teile kōike head!	Желаю (желаем) вам всего хорошего!	Vēlu jums visu labu!
Soovin teile head tervist!	Желаю вам доброго здоровья!	Vēlu jums labu veselību!
Palju õnne!	Желаю вам счастья!	Vēlu jums laimi!
Soovin edu!	Желаю удачи!	Vēlu veiksmi!
И еще очень нужные в праздник слова:		
Teie terviseks!	За ваше здоровье!	Uz jūsu veselību!

ОПАСНЫЕ ОТХОДЫ И ПРОБЛЕМНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

ПРОДОЛЖАЕМ ТЕМУ
В прошлом номере мы опубликовали главку из брошюры «Обслуживание отходов в Валгамаа», изданной Валгаским Региональным Центром Экологии. Кстати, напоминаем, что напечатана эта брошюра на бумаге, изготовленной из макулатуры.

Опасными отходами являются просроченные лекарства, старые лампы дневного освещения, отходы, содержащие ртуть (старые градусники), старые масла, масляные фильтры, масляная ветошь, отработавшие свой срок аккумуляторы и батарейки, кислоты, щелочи, остатки красок, лаков и клея, растворители (ацетон, скипидар), яды против насекомых и вредных растений, фреон, содержащийся в холодильниках. Опасные отходы нельзя смешивать между собой, их

нельзя везти на свалку, скидывать и спускать в канализацию или в природу. Их необходимо хранить дома в отдельной упаковке и как можно скорее передавать в специальные сборные пункты. В эти сборные пункты можно приносить только опасные отходы, возникшие в быту. Предприниматели обязаны заказать для этой цели транспорт от организации, имеющей лицензию для оказания услуг по транспортировке опасных отходов. Контейнеры для приемки опасных отходов, возникших в бытовых условиях, находятся в Валгаском Центре по обслуживанию отходов, в г. Тярва, в Оtepя, в поселке Кеени, в Пука, Люллемаяэ и в Лаанеметса. Кроме этого, имеются контейнеры для сборки старых масел и старых аккумуляторов в г. Валга рядом с рынком и на бензозаправочной станции на ул. Метса, а также

в торговом дворе на Пярна пуйестеэ и в г. Оtepя на бензозаправочной станции на ул. Тарту маантеэ. Для сбора старых батареек в некоторых магазинах и школах имеются специальные ящики. [Для просроченных лекарств есть ящик в аптеке на ул. Вабадусе. Ред.] Отходы проблемных изделий опасны или могут быть опасны для здоровья и для окружающей среды, они вызывают чувствительные для экологии помехи или могут чрезмерно загрязнять окружающую среду. Проблемными изделиями являются батарейки и аккумуляторы, оборудование, содержащее ПВХ-пластмассу, также моторные транспортные средства и их части (покрышки для колес), электронное и электрическое оборудование и его детали. Производитель обязан сам своими средствами обеспечить при своем производстве,

при перепродаже или ввозе проблемных изделий сбор возникающих отходов, а также их вторичное использование или их устранение. Это требование распространяется также на старые отходы проблемных изделий, если отходы образовались прежде времени вступления в силу таковой обязанности. Правительство республики своим постановлением урегулировало вступление в силу требований и сроков приема отходов проблемных изделий. Предположительно предприниматели будут финансировать сборные пункты, куда жители могут бесплатно приносить эти отходы.



Туристический хутор Маринурме
ждет гостей! Тел. 53903919

MIDIMA предлагает комфортабельные
автобусы MERCEDES BENZ 15 – 20 мест
для коллективных заявок. Справки по тел.
+ 372 50 23872

АО MIDIMA

Самый скоростной автобусный маршрут
(3,5 часа) Валга – Тярва – Таллинн.
Цена билета 100 крон, для учеников и
пенсионеров 80 крон.

Предварительный заказ, коллективные
заявки на автостанции Валга
Тел. 766 1888

Продается 60-литровый аквариум поч-
ти новый с нагревательным элементом,
фильтром и рыбками: 2 молли, 4 гуппи,
большой сомик. Цена: 1.200 крон. Теле-
фон: 555551300. Звоните после 5 вечера.

В магазинах автомобильных частей **АО BILTEX** на ул. Якоби, 9 (тел. 767 9345) и
Пярна пст. 13 (тел. 767 9420) большой
выбор **шин для легковых и пактных
автомобилей**. Обмен шин, купленных на
ваш автомобиль в магазинах BILTEX,
бесплатно.

VALLI AUTOLAMMUTUS

По адресу Валли, 34а, Валга

- Шины – новые, бывшие в употребле-
нии, протектированные
 - Монтаж и балансирование шин
 - Запасные части легковых автомобилей
 - Ремонтные работы легковых автомо-
билей
 - Смена масел
- Дополнительная информация 766 8585,
5196 6188, 5344 9129, 526 8498.

OU KASKAAD, Валга, Кеск, 10, Главпоч-
тамт. Тел. 766 1025, 534 84274. Время
работы 9.00-18.00

Рождественское предложение.

Пластмассовые окна, внутренние и
наружные подоконники. Установка и от-
делка. Замеры и доставка бесплатно.
Очень короткие сроки (макс. 7 дней). Низ-
кие цены.

P.S. Для хозяек минимум уборки после
нашей работы.

Предлагаем новогодние подарочные
наборы конфет в праздничной упаковке.
Цена 1-го подарка - 40 ЕЕК. Заказы по
тел. 55683685 или обращаться по адресу
Валга, Метса, 18, ЕНА rood.

Сдаются помещения под магазины по улице Вабадусе

1. Вабадусе 22 («подвальчик») -
57,5 м2 - превратится в «подвал» -
126,1м2

2. Вабадусе 22-1— первоначально
49,4кв.м, вход со двора и из подвала.
Канализация и водопровод в дом
будут проведены в мае 2005 года.

3. Вабадусе 24— новый вход с ули-
цы. Первый этаж - 132кв.м, второй
этаж—148,3кв.м. Вода есть.

Тел. 56634269

Присланные рукописи не рецензируются.
Редакция может не разделять точку зрения
авторов, публикующих в газете. Мы открыты
для любых точек зрения.

За содержание, стиль, орфографию реклам-
ных материалов, статей и объявлений газета
ответственности не несет.

РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ

Нина Нусберг Жанна Малинина
Альберт Сакс Игорь Яллай

Размещение рекламы и объявлений

Тел: 566 34269
e-mail: ajaleht.walk@mail.ee
Вабадусе 24 - 3, Валга 68204



Издание
Valga Arvutikeskus MTÜ
Phone: +372 76 43332
Fax: +372 76 42212
arvutikeskus@hotmail.ee
Типография NarvaTrükk

В связи с расширением производст- ва **AS ILVES-EXTRA** возьмёт на работу **ШВЕЙ**

Оплата сдельная, в зависимости от
сложности операции

от 24.- до 28.- крон в час

+ премия. Для опытных швей
получка-брутто от 5500.- до 6000.-
крон в месяц!

AS ILVES-EXTRA
KASTANI 42
TARTU
Tel. 7 309 900



Необычайное снижение цен, в связи
с днём рождения и Рождеством!

ОПРАВЫ -50%

Пластмассовые стёкла +
металлические оправы 500.-
(+6,0...-6,0 cyl 2)

Цветные контактные линзы на год – 890.- пара.

Подарки и подарочные карты



Валга Вабадусе 3
тел. 766 1411

Оптовая продажа использованной одежды. Несортированные
семейные пакеты из Швеции и Норвегии. В продаже и сортиро-
ванный товар! Отличное качество и низкие цены!

OÜ Milmain, Tartu Teguri 47B, 55697560, 7366362



Новые това-
ры, низкие цены,
скидки на неделю!

MAGAZIIN

Рийа 14, Валга

Тел. 766 1414

пн-пт 9-18, сб 9-15

Приглашаем всех в новое детское кафе



«Maiasmokk»

по адресу Кёие 1, Валга.

Большой выбор
кондитерских и кулинарных изделий.



Приглашаем посетить наш
обновленный
и расширенный магазин
«KUKEMARKET»

по адресу: Куперьянови, 62.

Большой выбор продуктов, напитков, бытовых товаров.

Приятных покупок!



Скидки в магазинах
Тырваского
Потребительского
общества в декабре

Жареная капуста Salvest 900 г	12.90
Филе сельди Vici 240 г	11.50
Кровяная колбаса Раквере 500 г	16.90
Апельсиновый сок Aura 1 л	9.90
Майонез Formeer 46% 900 г	16.90
Картофель-фри Avico 750г	13.60
Чёрный ржаной хлеб 310г порез. Eesti Pagar	3.50
Батон 250 г порез. Eesti Pagar	2.90
Маргарин-масло Voimix 400 г	7.90
Фрикадельки Balti 350 г	17.80
Кофе Gevalia red 500 г	28.90
Длинная кровяная колбаса 450 г Валга	17.90
Свиной холодец кг	39.90
Сухой корм Charpi 3 кг	54.90
Двухслойная туалетная бумага Maxi White 4 шт	8.90

Много других выгодных предложений

ПРИЯТНЫХ ПОКУПОК В НАШИХ МАГАЗИНАХ!

KUMMIBOX

Услуги по шинам и их продажа

**САМЫЙ БОЛЬШОЙ ВЫБОР МАЛОИСПОЛЬЗОВАННЫХ
ШИН!**

Легковые автомобили 10"-19", микроавтобусы 14"-16",
Грузовики 17,5"-22", мотоциклы 10"-21"

На складе боле 5000 шин!

Новые шины: Nokian, Pirelli, Toyo, Matador, Marangoni,
Wanli.

Восстановленные шины: Vallai, Master, Marix

Выгодные, с гарантией зимние шины на все сезоны.
Широкий выбор разных размеров.

**Обслуживание: на границе г. Вал-
га, Тартуское шоссе, Келли,
Пн-Пт. 9 – 18, Суб. 9 – 14.**

Тел. 5666 5444 и 764 2504

Представительство в Тарту и склад: Крейтсвальди 58
Тел. 742 2038 и 5666 9666

www.kummibox.ee

Размер шины	Новые шины	Восстанов- ленные	Используй- ванные
155/80 cR13	Нач.500	Нач.366	Нач.150
175/70 R13	Нач.600	Нач.430	Нач.150
175/70 R14	Нач.670	Нач.466	Нач.150
175/65 R14	Нач.665	Нач.466	Нач.150
195/65 R15	Нач.815	Нач.496	Нач.150
185 R14C	Нач.850	Нач.626	Нач.250

Оптика Больницы г. Валга

Пеэтри, 2

К новому году новые очки!

Все оправы дешевле от 10% до 50%

Пн – Пт. 8 – 16

Информация по тел. 766 5279.

Регистрация к главному врачу по тел. 766 5100.

PEIPSIrannik

ЧУДСКОЕ ПОБЕРЕЖЬЕ

БУДЬ В КУРСЕ СОБЫТИЙ!

Все новости Чудского побережья

/Ида-Вирумаа, Йыгевамаа, Тартумаа, Пыл-
вамаа, Россия/

Газета «Peipsirannik/Чудское побере-
жье» проводит

ПОДПИСКУ НА 2005-й год.

Доставка на дом, бесплатные объявления,
тематические приложения, льготы при раз-
мещении рекламы.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС EESTI POST 00964

Стоимость годовой подписки

ВСЕГО 90 крон!

Оформить подписку можно в любом почтовом
отделении Эстонии, а также по тел. 534 72127

ВАЛГАСКИЙ ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Вабадусе 2/4, 0 этаж

ГНОМИКОВЫЕ ЦЕНЫ

Точило Roll Sharp	85.-
Нож-пистолет FISKARS	55.-
КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТОВ 39 предметов	310.-
Ящик с инструментами CURVER	110.-
СНЕЖНАЯ ЛОПАТА ширина 40 см, металлическая окантов- ка, деревянная палка, пластмассовая держалка	72.-
Унитаз Moporu Livorno	
2-системы, задний и нижний слив	790.-

Много других выгодных предложений

Цены действительны в декабре
или пока хватит товара